

Catálogo general
Backlist



EDICIONES
ekaré

Contenido

Contents

Libros-álbum

Picture Books



Pikinini • Libros para bebés 6

El Jardín de los Niños • A partir de 3 años 10



Serie Matías • A partir de 3 años 20

Ponte Poronte • A partir de 3 años 24



Narraciones Indígenas • A partir de 6 años 38

Así Vivimos • A partir de 9 años 44



Libros de Todo el Mundo • Todas las edades 50

Serie Sapo • Todas las edades 66



Serie Estela y Samuel • Todas las edades 72

Primeras lecturas

First Readers

Mis Primeras Lecturas • A partir de 6 años 76



Poesía y música

Poetry and Music

Rimas y Adivinanzas • A partir de 6 años 86

Clave de Sol • A partir de 6 años 94

Antologías ilustradas

Illustrated Anthologies

Libros de Oro • A partir de 6 años 100



Libros ilustrados

Picture Books

Hojas Sueltas • Todas las edades 104



Información general

General Information

Índice de títulos 112

Index of Titles

Índice de Autores e Ilustradores 116

Index of Authors and Illustrators

Direcciones / Distribuidores 120

Office Address / Distributors



Ediciones Ekaré es una editorial que publica libros para niños y jóvenes. La palabra *ekaré* fue tomada de la lengua de la etnia Pemón que habita en el sureste de Venezuela. Significa narración nueva o verdadera y, en un contexto más amplio, simplemente historia o cuento.

Ediciones Ekaré se creó en 1978 y su objetivo principal, hacer libros de calidad, está relacionado directamente con la experiencia en bibliotecas públicas y escolares del Banco del Libro, una institución venezolana conocida internacionalmente por su labor de promoción de la lectura.

Hoy en día nuestros libros llegan a muchos países, pero la intención inicial sigue siendo la misma: ofrecer a niños y jóvenes libros significativos de nuestra cultura y de diversas partes del mundo.

Ediciones Ekaré publishes books for children and young people. The name *ekaré* was borrowed from the Pemón language, an ethnic group located in southwestern Venezuela. The word means “news” or “true narration”, and in a broader context, story or legend.

Ediciones Ekaré was created in 1978 and its main goal, to publish quality children’s books, is directly related with the experience in public and school libraries of Banco del Libro, an internationally known Venezuelan institution for its reading promotion programs.

Today our books reach many countries, but the initial intention remains the same: to offer children and young people quality books about our own culture and that of other parts of the world.





Pikinini

LIBROS PARA BEBÉS / BOOKS FOR BABIES

Libros en formato de cartón con coloridas ilustraciones diseñados para ser leídos, mordidos y cantados por bebés.

Board books with colorful illustrations designed to be read, bitten and sung by babies



¡A comer!

Lucía Serrano

14 x 14 cm / 5.5" x 5.5"

12 páginas / pages

Cartón / Boardbook

ISBN 978-84-937212-9-9

"¡Tengo hambre!" —dijo la lombriz. "¿Qué hay de primer plato? Mmmm, de primer plato me comeré, me comeré, una pelota!" Con la ayuda de este simpático bicho, se presentan objetos asociados a formas geométricas como el círculo o el triángulo. Recomendado para devoradores de libros.

"I'm hungry!" —said the worm—. "What is the main course? Mmm, I will eat, I will eat a ball!" The illustrator presents objects which are associated to geometric forms like a circle or a triangle. One thing is sure, this title is recommended for bookworms.



¿Dónde estoy?

Gabriela Rubio

14 x 14 cm / 5.5" x 5.5"

12 páginas / pages

Cartón / Boardbook

ISBN 978-84-934863-3-4

Un coquito se pregunta dónde está para descubrirse sobre una torre de animales que tendrán un divertido final. Esta simpática y sencilla historia le enseña a los niños más pequeños los animales y colores con llamativas ilustraciones de la artista Gabriela Rubio.

A ladybug wonders where is she to find herself over a pile of animals that will have a fun ending. This is a funny story that shows children both animals and colors through appealing illustrations by artist Gabriela Rubio.



¡Guau! ¡Guau!

Tradición popular

Ilustraciones Irene Savino

14 x 14 cm / 5.5" x 5.5"

12 páginas / pages

Cartón / Boardbook

ISBN 978-84-934863-8-9

Basada en una rima popular italiana, esta traviesa historia presenta el desafortunado incidente de la comida de un bebé. Un colorido libro con divertidas ilustraciones de Irene Savino que hará a los más pequeños vigilar mejor sus comidas.

Based on a popular Italian rhyme, this playful story shows an unfortunate incident with the baby's food. A colorful book with fun illustrations by Irene Savino that will make little ones keep a better eye on their meals.



La manzana se pasea

Tradición popular

Ilustraciones Gerald Espinoza

14 x 14 cm / 5.5" x 5.5"

12 páginas / pages

Cartón / Boardbook

ISBN 978-980-257-337-0

La tradicional canción infantil 'La Manzana se pasea' combina las coloridas ilustraciones de Gerald Espinoza —especialmente diseñadas para los niños más pequeños— y un práctico formato de cartón para leer, cantar, morder y jugar.

The traditional children's song 'La Manzana se pasea' combines Gerald Espinoza's eye-catching illustrations for the little ones and a practical boardbook presentation to read, sing, bite and play.



Los pollitos dicen

Tradición popular

Ilustraciones Gerald Espinoza

14 x 14 cm / 5.5" x 5.5"

12 páginas / pages

Cartón / Boardbook

ISBN 978-980-257-330-1

Poco a poco, la Mamá Gallina va preparando a sus pollitos para dormir. Una clásica canción infantil maravillosamente ilustrada por Gerald Espinoza para contar y cantar juntos.

Step by step, Mother Hen prepares her little chickens to go to sleep. A classic children's song to sing together, wonderfully illustrated by Gerald Espinoza.

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2008*



El Jardín de los Niños

A PARTIR DE 3 AÑOS / AGES 3 AND UP

Textos breves y expresivas imágenes especialmente seleccionados para ser leídos con los niños en edad preescolar.

Brief texts and colorful images chosen specially to be read with children in pre school ages.



1, 2, 3 gatitos

1, 2, 3 petit chats

Michel Van Zeveren

20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"

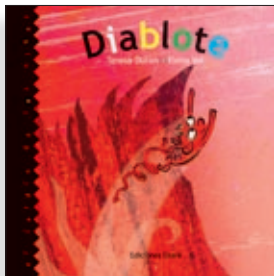
28 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-322-6

Mamá Gata tiene tres gatitos muy listos que saben contar hasta tres: 1, 2, 3. Pero siempre falta algo: un patito de hule, una cucharada de sopa,... Mamá Gata corre a buscarlos para que los gatos estén contentos, pero a la hora de dormir, Mamá Gata quiere darles a sus hijos muchos más de 1, 2, 3 besitos.

Mother Cat has three very smart kittens that know how to count up to three: 1,2,3. But there is always something missing: a yellow rubber duck, a spoon... Mother Cat runs to look for them to make the kittens happy. But when it's time to go to bed, Mother Cat gives the kittens many kisses, more than just three.



Diablote

Teresa Durán

Ilustraciones Elena Val

20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"

28 páginas / pages

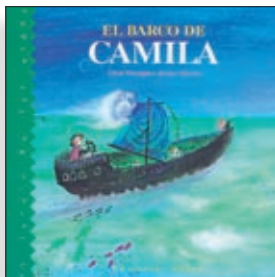
Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-937212-8-2

Disponible en catalán

Un diablote inquieto, cansado de pasar calor, enrosca la cola como un resorte, da un brinco y... ¡Ziuuu!. Recorre el desierto, la selva y otros parajes lejanos en una divertida aventura donde los lectores reconocerán los colores a través de sensaciones. Las coloridas ilustraciones de Elena Val recrean la travesía de Diablote con un gran sentido del humor.

A fidgety devil, tired of the heat, curls up his tail, hops and... Ziuu! Off he goes to the desert, the jungle and faraway places, in a fun adventure where the readers will discover colors through sensations. Elena Val's colorful illustrations recreate Diablote's journey with a great sense of humor.



El barco de Camila

Nicole's boat

Allen Morgan

Ilustraciones Jirina Marton

20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"

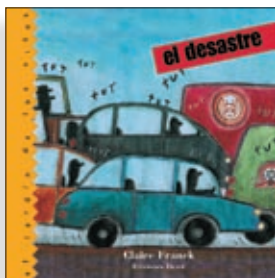
24 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-040-9

Una noche, Camila juega a que su cama es un barco, que ella es el capitán y que pronto va a zarpar con todos sus muñecos a bordo. Cuando su padre viene a darle las buenas noches, Camila no puede dormir; está demasiado ocupada. Entonces, el padre decide contarle un cuento que capta el ritmo de las olas y del barco al navegar.

Lying awake one night, Nicole pretends that her bed is a boat and that she is the captain sailing to sea with all her stuffed animals on board. Her father comes to wish her good night, but Nicole is too excited to fall asleep. So he lovingly lulls her to sleep with a story that captures the rhythm of boats and waves.



El desastre

Le drama

Claire Franek

20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-270-0

En medio del tráfico ocurre un gran accidente automovilístico. La fila de autos es cada vez más larga y empiezan a llegar helicópteros, ambulancias,... y suceden cosas inimaginables. El caos es cada vez mayor, es inmenso, es un verdadero desastre. ¡Menos mal que en los mundos imaginarios estas cosas se solucionan fácilmente!!

A big car accident takes place in the midst of a traffic jam. The lines of cars get longer and longer, helicopters and ambulances arrive, and the most unbelievable things take place. The chaos continues... it's enormous! Luckily situations like this one can be solved quickly in imaginary worlds!

- ★ *Lista de Honor IBBY, 2003*
- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2004*



El rojo es el mejor

Red is best

Kathy Stinson

Ilustraciones Robin Baird Lewis

20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"

20 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-087-4

Isabella sabe que con sus medias rojas puede saltar muy alto y que sólo su pijama roja espanta a los monstruos por las noches. Su mamá intenta convencer a Isabella de que el vestido azul no se ve bien con las medias rojas y que la pijama amarilla es la más calentita. Pero Isabella está segura de una cosa: el rojo es su color preferido.

Isabella knows that she can jump higher when she has her red socks on and that only her red pajamas scare the monsters from her room at night. Her mother tries to convince her that the blue dress does not match her red socks and that the yellow pajamas are warmer than the red ones. But Isabella is sure of one thing: red is her favorite color.

- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1986*
- ★ *Lista de Honor IBBY, 1986*



En el baño
Toilet tales

Andrea Wayne von Königslöw
20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"
24 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-208-3

¿Qué sucedería si los animales utilizaran el baño como lo hacen los niños? El texto y las ilustraciones muestran sólo algunos de los desastres que harían los animales en el baño. En este entretenido libro de la autora-illustradora canadiense Andrea Wayne von Königslöw el asunto de aprender a usar el escusado se enfoca con humor.

What if animals learned to use the toilet the way children do? With understated humor, the text and illustrations present some of the shortcomings of this unlikely event. In this amusing book by Canadian author-illustrator Andrea Wayne von Königslöw, the serious business of toilet training takes a whimsical turn.

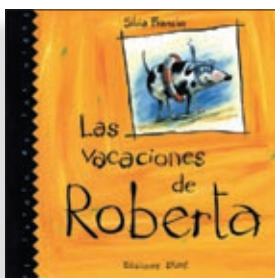


La nube amarilla

Comotto
20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"
28 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-84-934863-9-6

Lucas, el piloto, está listo para cumplir su misión. Lleva comida, combustible y repuestos, pero se ha olvidado de algo muy importante, no fue al baño antes de salir. Ahora necesita una nube vacía donde hacer pipí. ¡Urgente! ¿Podrá encontrar una a tiempo?

Lucas the pilot is ready to set off on his mission. He has plenty of food, fuel and spare parts, but he has forgotten a very important thing: he didn't go to the bathroom. He now has to find an empty cloud where to go. Urgently! Will he find one soon enough?



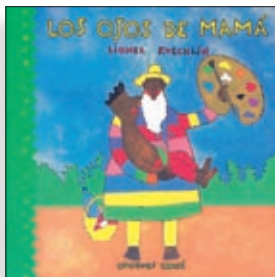
Las vacaciones de Roberta
Les vacances de Roberta

Silvia Francia
20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"
32 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-222-9

Roberta pasa las vacaciones junto al mar, en casa de los abuelos Alfredo y Mafalda. Un poco aburrida, Roberta hace caso omiso a la recomendación de los abuelos, y parte sola hacia la playa con una botellita de agua mineral a cuestas. En el camino, aparece Grorex... El inesperado encuentro de estos dos personajes es el comienzo de una gran amistad.

Roberta is vacationing by the seaside at nonno Alfredo's and nonna Mafalda's house. Feeling a bit bored, Roberta decides not to heed her grandparents' warning and sets off to the beach by herself with a bottle of fresh water in store. Along the way Grorex crosses her path... This unexpected encounter leads to a great friendship.

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1999*



Los ojos de mamá
Les yeux de Maman

Lionel Koechlin
20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"
24 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-213-7

¿Cuál es el color más bello de todos? Esta es una pregunta delicada, sobre todo cuando los interesados en obtener una respuesta son un cocodrilo y un león. ¿Será posible resolver esta duda de una vez por todas? Como es natural, sólo puede haber una respuesta irrefutable: el color más hermoso es el de los ojos de mamá.

What is the most beautiful color in the world? Finding the right answer is a delicate matter, especially when a crocodile and a lion are seeking a definitive stance. Is it possible to settle doubts once and for all? There only can be an undeniable answer: the most beautiful color in the world is the color of mom's eyes.

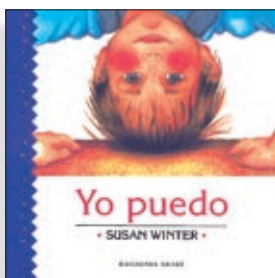


Soy grande, soy pequeño
Big or little

Kathy Stinson
Ilustraciones Robin Baird Lewis
20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"
24 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-086-7

Algunas veces, Matías se siente grande: cuando puede amarrarse las trenzas de los zapatos y abotonarse la camisa él solo. Pero otras veces se siente pequeño: cuando moja la cama en la noche o se pierde en el supermercado. Aunque casi siempre prefiere ser grande, hay ocasiones en que a Matías también le gusta sentirse pequeño.

Sometimes, Matías feels that he is big: when he is able to tie his shoelaces or button his shirt by himself. But other times, he feels little: when he wets his bed at night or gets lost in the supermarket. Although he usually prefers being big, Matías discovers that there are times when being little has its advantages.



Yo puedo
I can

Susan Winters
20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"
24 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-230-4

"Mi hermana quiere hacer todo lo que yo hago." Un niño ya sabe hacer muchas cosas sin ayuda de nadie: vestirse, pintar, nadar y acostarse solo. Su hermanita menor lo admira mucho y trata de mostrar que ella puede hacer todo casi tan bien como su hermano mayor. Contado desde el punto de vista del niño, este libro muestra el lado bueno de tener una hermana pequeña.

"My sister wants to do whatever I do". An older brother is able to do many things all by himself: swim, paint, get dressed and climb into bed without any help. His little sister tries to prove that she can do everything almost as well as her brother can. Told from the point of view of the older sibling, this delightful picture book presents some of the nicest things about having a little sister.



Yo también

Me too

Susan Winters

20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"

24 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-231-1

Una niña pequeña aprecia la compañía de su hermano: es él quien le enseña a disfrazarse, saltar a la cuerda, jugar con tacos y leer libros. Pero las hermanitas pueden ser también una ayuda indispensable para un hermano mayor, sobre todo cuando quieren inventar trucos de magia juntos. Compañero de *Yo Puedo*, este libro-álbum celebra la complicidad entre hermanos.

A little girl is delighted by her older brother's company. He's the one who shows her how to play with blocks, read books, get dressed and jump rope. But having a little sister also has its advantages, especially when it's time to perform magic tricks. A companion title to *I Can*, this engaging picture book celebrates the special friendship shared by siblings.

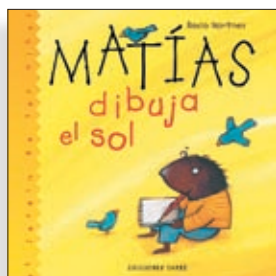


Serie Matías

A PARTIR DE 3 AÑOS / AGES 3 AND UP

A Matías le encanta el arte y sueña con convertirse en un gran pintor; junto a sus incondicionales amigos, vivirá experiencias interesantes que lo llevarán a desarrollar su talento para el arte y a descubrir su propio estilo.

Matías loves art and dreams of becoming a great painter. Along with his unconditional friends, he will live many interesting experiences that will help him develop his artistic talent and lead him to discover his own personal style.



Matías dibuja el sol

Rocío Martínez

20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"

24 páginas / pages

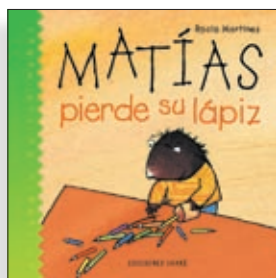
Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-261-8

- **Derechos vendidos al coreano**

Matías ha decidido dibujar el sol. Sin embargo, lo que para Matías es claramente el mejor dibujo que ha hecho de esta estrella, representa para sus amigos muchas otras cosas. Y es que todos aprecian los dibujos de Matías de una manera particular, y por eso ven en ellos tantas cosas distintas.

Matías has decided to draw the Sun. It seems, however, that what for Matías is clearly his best drawing of this star, represents many other things for his friends. They all appreciate his work in a very different way, and that is why they see so many different things in his drawing.



Matías pierde su lápiz

Rocío Martínez

20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"

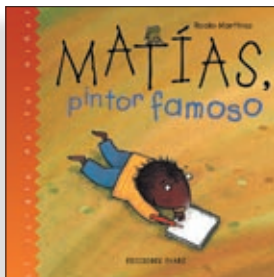
24 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-299-1

Matías está desconsolado, no encuentra su lápiz preferido, con el que mejor dibuja. Todos sus amigos ayudan a buscarlo, y mientras lo hacen recuerdan muchísimas cosas que hicieron juntos con el lápiz de Matías. Pero, finalmente ¿lograrán encontrarlo?

Matías feels miserable, he can't find his favorite pencil, the one that draws the best. All his friends help him look for it and meanwhile remember so many wonderful things they did together with Matías' pencil. But will they finally be able to find it?



Matías, pintor famoso

Rocío Martínez

20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"

24 páginas / pages

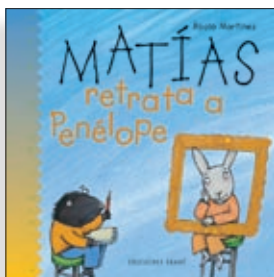
Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-263-2

• Derechos vendidos al coreano

Matías ha hecho un dibujo tan bonito que quiere exponerlo. Quizás en una sala pequeña y silenciosa o, mejor, en la sala más importante de un famoso museo. Pero pronto va a descubrir que exponer una obra en casa de un buen amigo puede ser muy reconfortante, y tal vez mucho mejor que mostrarla en un museo.

Matías has made such a beautiful picture that he wants to have it shown. Perhaps in a small, quiet room or, much better, in the largest hall of a famous museum. Soon, however, Matías will discover that a friend's living room might be the best place to show his works. Maybe even better than a famous museum.



Matías retrata a Penélope

Rocío Martínez

20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"

28 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-933060-3-8

En un día de lluvia, Matías y sus amigos van a la biblioteca. Mirando libros de arte, a Penélope se le ocurre que Matías le haga un retrato. ¿Será muy difícil? Muchos artistas han hecho retratos y autorretratos y todos los amigos hacen sugerencias: que Penélope vista muy elegante, que viva en un palacio. Pero, finalmente, Matías retrata a Penélope a su manera.

It's a rainy day, Matías and his friends go to the library. While looking at art books, Penélope asks Matías to draw a picture of her. How hard can it be? Many artists draw portraits and self-portraits, and all of Matías friends have ideas for him: Penélope should dress elegantly, she should live in a palace, she should sit still. But, finally, Matías draws Penélope his own way.



Matías y el color del cielo

Rocío Martínez

20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"

24 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-262-5

• Derechos vendidos al coreano

Matías quiere pintar el color del cielo, pero el cielo está siempre cambiando de color. Quiere pintarlo tal como es cuando amanece, y también cuando el sol está en lo más alto; quiere pintar el cielo nublado mientras llueve y también su color cuando el sol ya se ha escondido. Con la ayuda de sus amigos, Matías descubrirá que el cielo tiene en verdad muchísimos colores, tantos como él desea pintar.

Matías wants to paint the color of the sky, but it is always changing. He wants to paint it as it is at dawn, and also when the Sun reaches its highest point. Matías wants to paint the cloudy sky, as it is when it rains, and he also wants to paint it when the Sun is going down. With the help of his friends, Matías will find out that the sky has many colors: as many as he may wish to paint.



Ponte Poronte

A PARTIR DE 3 AÑOS / AGES 3 AND UP

Cuentos en verso y en prosa, con un toque de fantasía y mucho humor para iniciar a los niños en el disfrute de los libros.

Stories in verse and prose that introduce children to the enjoyment of books, with a touch of fantasy and lots of humor.



¡Agarren esa gata! **Can you catch Josephine?**

Stéphane Poulin

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

24 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-233-5

Todas las mañanas antes de ir al colegio Daniel se despide de su padre y de su gata Josefina. Pero un día, cuando entra a clase, descubre a Josefina escondida en su morral. La gata, con sus travesuras, pondrá al colegio entero patas arriba. ¿Qué hará Daniel? En esta divertida historia la revoltosa gata da una lección a las autoridades escolares.

Every morning, after hugging his father and his cat Josephine, Daniel sets off to school. But one day, as he enters the school grounds, he makes a startling discovery: Josephine is nestled in his book bag. What should he do? In this funny and captivating story, a free-spirited kitty teaches the school authorities a lesson.



El mosquito zumbador

Verónica Uribe

Ilustraciones Gloria Calderón

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

28 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-232-8

• Derechos vendidos al inglés

Andrés y Juliana se han ido a acostar. El sueño va llegando poco a poco cuando de pronto, ¡qué fastidio!, aparece un mosquito que quiere zumbear y picar. Para librarse del intruso, los niños huyen en la noche hacia los maravillosos escenarios de la selva, pero, ¡qué va!, los mosquitos no se dan por vencidos tan fácilmente.

Andrés and Juliana have gone to bed. Just as they are about to fall asleep a buzzing mosquito flies in from the night. Hoping to rid themselves of the pesty intruder, the children flee through the magical landscapes of the tropical jungle. Unfortunately, mosquitoes are as tenacious as they are bothersome.

Disponible en tapa dura
Available in Hardcover



El perro del cerro y la rana de la sabana

Ana Maria Machado

Ilustraciones Peli
coloreadas por Irene Savino
23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"
24 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-021-8

★ *Lista de Honor IBBY, 1988*

El perro del cerro y la rana de la sabana se enfrascan en una discusión: cada uno quiere mostrar que es más valiente que el otro. Los demás animales se unen: corren las apuestas y en eso, se oye el feroz rugido de un león. Juntos, el perro del cerro y la rana de la sabana tendrán que arreglárselas para enfrentar esta verdadera prueba de valor.

The frog from the bog and the hound from the mound have a heated discussion: each wants to prove that he is braver than the other. Curious as to what all the fuss is about, the other animals approach to look on. When a ferocious lion's roar is heard, the frog and the dog must learn to cooperate if they are to face the beast with courage.



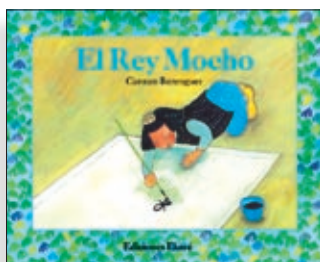
El regalo del sol The gift of the sun

Dianne Stewart

Ilustraciones Jude Daly
23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"
28 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-258-8

A Thulani le encanta reposar bajo el cálido sol: no le gusta ordeñar la vaca ni trasquilar ovejas. Le gusta sembrar el campo, siempre que pueda volver pronto a recostarse al sol. Éste inesperadamente lo recompensará con unas hermosas flores que, al igual que él, adoran la cálida luz y dejan caer unas semillas que conducirán a Thulani por un camino nunca imaginado.

Thulani loves to lie down under the warming sun. He doesn't like to milk the cow, or shear sheep. He does like sowing seeds, but only if he can afterwards lie under the sun. Sun will surprisingly reward him with beautiful flowers that, just like Thulani, adore its light and warmth, and will spread some very precious seeds that will lead Thulani into a path he never imagined.



El rey mocho

Carmen Berenguer

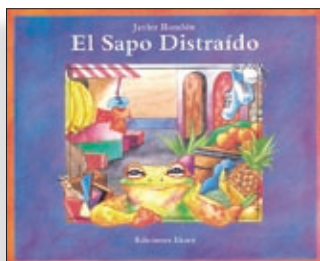
Ilustraciones Carmen Salvador
23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"
24 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-068-3

Disponible en tapa dura
Available in Hardcover

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1994*

Nadie en el pueblo sabía que al rey le faltaba una oreja; excepto, claro, el viejo barbero de palacio que un día, de tan viejo, enfermó y murió. El rey tuvo que buscar un nuevo barbero al que le exigió absoluto silencio... Pero no fue el joven barbero, sino una linda mata de caña, la que puso en aprietos al rey.

Nobody knew that the king had only one ear except, of course, the old palace barber. One day, the barber fell ill and died, and when the king finally found a new barber, he made him vow to keep the secret... But it was a lovely cane plant—not the young barber—which spread the word throughout the kingdom.



El sapo distraído

Javier Rondón

Ilustraciones Marcela Cabrera

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

24 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-049-2

• Derechos vendidos al inglés

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1989*

Una mañana, un sapo decide hacer el mercado. Hace su lista, pone un clavel en su gorrita y en su patita un cascabel, y sale brincando hacia la plaza del mercado. Allí descubre un mundo alborotado lleno de gente y sonidos, sabores y colores; pero en la confusión, el sapo olvida una cosa importante.

Early one morning, Toad decides to go to the market. He checks his cupboard, makes a list, puts a flower in his cap and a little bell in his wrist, and goes hopping off to town. In the marketplace he discovers a world filled with people and sounds, colors and smells. But in the confusion, Toad forgets one important thing.



Jararaca, Perereca y Tiririca

Ana Maria Machado

Ilustraciones Rosana Faría

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

28 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-334-9

Disponible en tapa dura

Available in Hardcover

Ana Maria Machado ofrece al lector una poética historia sobre la supervivencia y el deterioro ambiental en la que sus protagonistas: una gramilla, un sapo y una serpiente deben afrontar, cada una a su manera, la llegada del hombre al terreno baldío donde viven.

Ana Maria Machado offers a poetic story about surviving and environmental destruction. The characters: a grass, a toad and a snake must each deal with the arrival of men to their land in their own ways.



La cama de mamá

Joi Freed-Garrod

Ilustraciones Morella Fuenmayor

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

28 páginas / pages

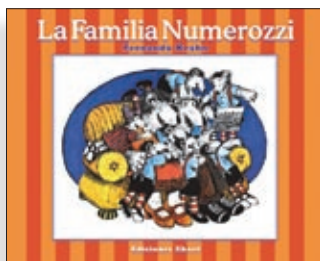
Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-167-3

• Derechos vendidos al portugués

¿Cuál es el sitio preferido para armar una carpa de exploradores, saltar en un trampolín olímpico o jugar a la nave espacial? Para Zoila y su hermanito, parece que el mejor lugar de todos es la cama de mamá. El texto de Joi Freed-Garrod y las cálidas ilustraciones de Morella Fuenmayor revelan el encanto de ese lugar mágico que es la cama de mamá.

What is the perfect place to build an explorer's tent, jump on an Olympic trampoline or set up a space station? For Zoe and her little brother, it seems that Mommy's bed is the best of all. Joi Freed-Garrod's rhythmic text and Morella Fuenmayor's illustrations in warm watercolor hues reveal some of the nicest things about this magical place.



La familia Numerozzi

Fernando Krahn

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

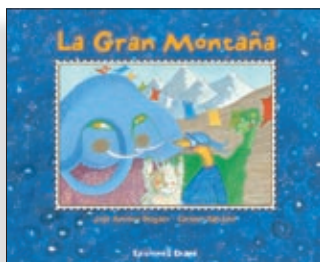
28 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-247-2

¡¡RING!! La estrepitosa campana del despertador marca el inicio de un nuevo día en la vida de la familia Numerozzi. Mientras Máximo Numerozzi salta a la bañera en pijama, su esposa Divina resuelve un problema de ingeniería y activa el levantacobijas automático para despertar a sus ocho pequeños. ¿Qué nuevas ocurrencias tendrán hoy los Numerozzi?

¡¡RING!! The deafening sound of the alarm clock announces the beginning of a brand new day. While Maximo Numerozzi jumps into the bathtub in his pajamas, his wife Divina solves an engineering problem and activates the automatic blanket-lifter as to awake her eight little ones. What crazy ideas will the Numerozzi's have today?



La gran montaña

José Antonio Delgado

Ilustraciones Carmen Salvador

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

28 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-313-4

Elefante, Camello, Yak y Canguro quieren conquistar la cumbre de la Gran Montaña. La aventura comienza, pero los obstáculos son muchos, y sólo a través de la solidaridad y generosidad podrán llegar a la meta, desde donde verán el paisaje más extraordinario que jamás pudieron imaginar.

Elephant, Camel, Yak and Kangaroo decide they want to conquer the top of the Great Mountain. The adventure begins, but the obstacles are greater than they had imagined. Soon they learn that only through their generosity and solidarity will they conquer their goal, where they will encounter the most extraordinary view of all.



La noche de las estrellas

Douglas Gutiérrez

Ilustraciones María Fernanda Oliver

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

24 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-041-6

• Derechos vendidos al inglés

Hace muchos años, en un país lejano, vivía un señor al que no le gustaba nada la noche porque era toda oscura y sin luces. Un día, al atardecer, el señor subió a la montaña más alta y desde allí increpó a la noche. No tardaría mucho en tener una idea de cómo hacer para llenar la noche mágicamente de luces.

Long ago, in a distant land, there was a man that didn't like the night at all. Nights, he felt, were dark, boring and colorless. One evening, as the sun set, the man climbed the highest mountain and from there, scolded the night. It didn't take long before he had an idea of how to magically fill the night sky with lights.

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1988*
★ *Lista de Honor IBBY, 1990*



La otra orilla

Marta Carrasco

23,5 x 19 cm / 9.3" x 7.6"

32 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

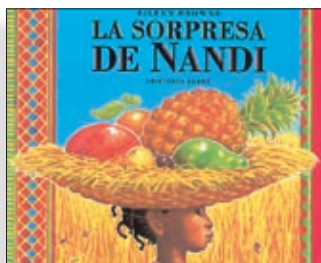
ISBN 978-84-934863-6-5

• Derechos vendidos al chino para Taiwán, francés para Canadá, japonés y portugués para Brasil.

★ Lista de Honor IBBY, 2008

Los pobladores de ambas orillas del río no se hablan. Los de acá dicen que los de allá son raros, que son desordenados. Un día, una niña decide cruzar el río y descubre que entre ellos son más las semejanzas que las diferencias. Una conmovedora historia sobre la tolerancia y la amistad acompañada de entrañables ilustraciones.

The villagers on both sides of the river don't talk to each other. Villagers of one side say that the villagers of the other side are weird and messy. Until one day, one girl crosses the river and finds that they have more in common than what they think. A touching story about tolerance and friendship along with endearing illustrations.



La sorpresa de Nandi

Handa's surprise

Eileen Browne

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

28 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-196-3

Disponible en tapa dura
Available in Hardcover

Nandi se dirige al poblado de Tindi con una inmensa cesta llena de frutas, preguntándose cuál será la favorita de su amiga. Pero en el camino, gracias a ocho animales traviesos, llega a casa de Tindi con un montón de... ¿mandarinas? Al final, la más sorprendida de todas será Nandi. Esta radiante historia recrea los paisajes y la fauna de África.

Nandi sets off to her friend Tindi's village with a head basket full of fruits, asking herself which one will be her friend's favorite. But with the unexpected help of eight animals, she arrives with a whole bunch of... tangerines? At the end, a big surprise is in store for Nandi. This brilliant story recreates the landscapes and wildlife of Africa.



Lom y los nudones

Kurusa

Ilustraciones Isabel Ferrer

23,5 x 19 cm / 9.3" x 7.6"

32 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-936504-4-5

• Derechos vendidos al inglés

A Lom el león no le gusta peinarse. Su melena roja está llena de nudos, nudotes, nudazos. "¡Ay! ¡Cómo me pica!" -se queja. Su amigo el Garzón Soldado trata de convencerlo de que se deje peinar, pero no quiere. Y menos aún quiere que le corten su preciosa melena.

Lom the lion doesn't like to comb. His long and red hair is a mess of small knots, big knots, huge knots. 'Oh! How it itches!' he cries. His friend the Soldier bird tries to convince Lom to let him comb his hair, but Lom refuses. And he won't hear of having his precious mane cut.



Los tres erizos

Javier Sáez Castán

23,5 x 19 cm / 9.3" x 7.6"

32 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

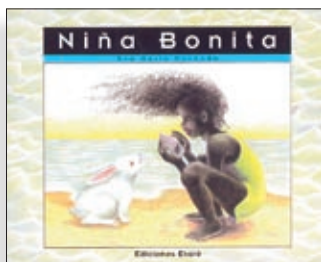
ISBN 978-84-933060-0-7

- Derechos vendidos al inglés

★ *White Ravens, 2004*

En una finca de la campiña francesa tres erizos buscan qué comer y, luego de colarse en el huerto, consiguen manzanas para llevar a casa. Ante el robo, la gente de la finca decide atrapar a los erizos acusados del crimen. La declaración de un testigo y una sorprendente prueba convierten a los acusados en héroes.

Three porcupines are looking for something to eat in a French countryside farm. After sneaking into the orchard they find some apples to take home. Once aware of the theft, the people from the farm accuse the porcupines. Somehow the testimony of a witness and surprising evidence make the accused porcupines the heroes of the story.



Niña bonita

Ana María Machado

Ilustraciones Rosana Faría

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

24 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-165-9

- Derechos vendidos al inglés

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1995*
★ *Concurso NOMA de Ilustración, 1995*

Disponible en tapa dura
Available in Hardcover

Un conejo blanco, blanco, ha quedado prendado de una niña negra, negra, y quiere ponerse bonito y oscuro como ella. Cada vez que la ve, le pregunta: "Niña bonita, niña bonita, ¿cuál es tu secreto para ser tan negrita?" Después de muchos experimentos y desilusiones, el conejo descubre el secreto.

A white rabbit has fallen in love with a pretty black girl and wants to have beautiful dark skin like hers. So the rabbit asks her over and over again, "Little girl, little girl, what makes your skin so dark and so pretty?" After several failed experiments, he finally discovers the secret.



Rosaura en bicicleta

Daniel Barbot

Ilustraciones Morella Fuenmayor

23 x 18,5 cm / 9.1" x 7.4"

24 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-055-3

- Derechos vendidos al inglés y portugués

★ *Lista de Honor IBBY, 1992*
★ *Nominado a la Medalla Joven Lector de California, 1994-95*

A la señora Amelia le gustan mucho los animales. Tiene un perro, un gato, un loro, dos canarios y una hermosa gallina llamada Rosaura. Para su cumpleaños, Rosaura pide una bicicleta, y así comienzan los problemas de la señora Amelia. ¿Dónde conseguir una bicicleta para una gallina?

Señora Amelia is very fond of animals. She has a dog, a cat, a talking parrot, twin canaries and a beautiful hen named Rosaura. For her birthday, Rosaura has asked for a bicycle as a present and this is just the start of Señora Amelia's worries. Where to find a bicycle for a hen?



Un abuelo, sí

Nelson Ramos Castro
Ilustraciones Ramón París
23,5 x 19 cm / 9.3" x 7.6"
24 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-84-937212-6-8

El abuelo ha regalado un perro a su nieto. Los tres disfrutaban en grande, persiguiéndose y riendo. La mamá les pide calma, pero es inútil; este abuelo es como un niño, pues él posee el secreto de la magia del mundo. "¡Qué bueno tener un abuelo así!" Para su realización, el ilustrador se suma al juego: dibuja y recorta, organiza un pequeño teatro con esto, y finalmente fotografía los montajes, obteniendo un excelente resultado gráfico.

Grandpa has given a black dog to his grandson. The three of them have a blast chasing each other and laughing. Mom asks them to calm down but it's useless: Grandpa acts like a child for he holds the secret of world's magic. "It's good to be grandpa's grandson!" Making this album, the illustrator joined the game: he drew and cut, made a little theater and photographed the set-up, obtaining a stunningly creative picture book.



Minilibros Ponte Poronte

Varios
9,2 x 7,5 / 3.6" x 2.9"
8 títulos en rústica en
un estuche de cartón barnizado
8 paperback titles
in a cardboard box
ISBN 978-980-257-312-7

Una mini-colección que reúne ocho cuentos de la popular colección Ponte Poronte en una atractiva cajita. Entretenidas anécdotas basadas en temas y personajes que son familiares a los niños, originales ilustraciones a todo color y una nota de humor y fantasía se encuentran en estos libritos que caben en las manos y los bolsillos de los niños.

A mini collection with eight stories of the popular Ponte Poronte collection in an attractive little cardboard box. Engaging anecdotes based on themes and characters familiar to children, original colored illustrations, and a special touch of humor and fantasy can be found in these little books that fit in the hands and pockets of the little ones.



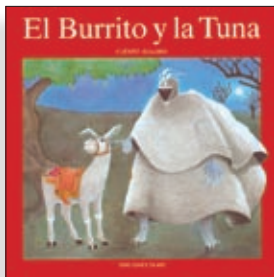


Narraciones Indígenas

A PARTIR DE 6 AÑOS / AGES 6 AND UP

Cuentos y leyendas de diversas culturas indígenas venezolanas con ilustraciones que reflejan los paisajes de cada región y cuentan el origen de los seres y las cosas.

Stories and legends from Venezuelan indigenous cultures with illustrations that depict the landscapes and flora of each region and explain the origin of living beings and their surroundings.



El Burrito y la Tuna

Ramón Paz Ipuana

Ilustraciones Amelie Areco

20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"

36 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-031-7

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1984*

Un hombre ensilla su burro y sale rumbo a la Guajira adentro. Al caer la noche, el hombre, lleno de miedo, se esconde del Wanuluu, dejando que su fiel burrito se enfrente solo al temible espíritu. En una cruel batalla, el animal queda malherido y el hombre lo abandona. Luego, el Burrito se transforma en una planta de tuna, tentando a los viajeros con sus dulces frutos.

Saddling his donkey, a man sets off into the desert lands of the Guajira. At nightfall, he hides from the dreaded Wanuluu, leaving his donkey to face the frightful spirit alone. After a cruel fight, the man abandons the wounded animal, thinking they will never meet again. But the Donkey changes into a prickly pear plant, tempting desert travelers with sweet fruit.



El Cocuyo y la Mora

Fray Cesáreo de Armellada

Ilustraciones Amelie Areco

20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"

36 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-042-3

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1980*

En un largo viaje, el Cocuyo, o luciérnaga, conoce a una vieja Mora que le atiende con ternura y le pide que se case con ella. Pero el Cocuyo no quiere saber nada de enamorarse de una Mora tan vieja y deshojada. Pasado el tiempo, se vuelven a encontrar. La Mora se ha transformado en una planta hermosa y el Cocuyo se arrepiente de su decisión. Este cuento pemón sobre el amor no correspondido explica el origen de la luz de los cocuyos.

On a long trip, a Firefly comes to rest in a scraggy, old Raspberry Bush that looks after him with great tenderness. She feeds him, entertains him far into the night and asks him to marry her, but the Firefly rejects her love. Later, when the Firefly encounters the Raspberry Bush again, he finds her beautifully transformed and regrets his earlier decision. This Pemon tale of unrequited love explains how fireflies got their light.



El Conejo y el Mapurite

Ramón Paz Ipuana
Ilustraciones Amelie Areco
20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"
36 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-006-5

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1981*

En aquellos tiempos en que los animales eran como los hombres de hoy, el Mapurite, o zorrillo, era el mejor curandero de la Guajira. Un día, sale de viaje a visitar a un paciente y, por el camino, se topa con un Conejo que lo engaña tres veces quitándole sus cigarros. Un poco tarde, el Mapurite se da cuenta de la burla y prepara un tabaco especial para el Conejo.

Long ago, when animals were like the men of today, an Old Skunk was the best medicine man of the Guajira Peninsula. One day, he sets off to visit a patient and along the way, encounters a Rabbit that tricks him into giving up all of his cigars. A little too late, the Skunk realizes that he's been tricked and plans his revenge by preparing a special cigar for the Rabbit.



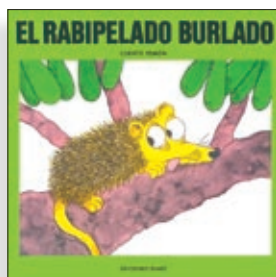
El dueño de la luz

Ivonne Rivas
Ilustraciones Irene Savino
20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"
36 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-201-4

★ *Premio Fundalibro al Mejor Libro Infantil del Año, 1995*
★ *Concurso NOMA de Ilustración, 1996*
★ *White Ravens, 1996*
★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1996*

En un principio no existían ni el día ni la noche, y los warao, habitantes del Delta del Orinoco, vivían en tinieblas. Hasta que un hombre envió a sus dos hijas hacia oriente, a la casa del joven dueño de la luz. La mayor se distrajo en el camino, pero la hija menor conoció al joven y logró traer la luz a su pueblo. Un cuento warao sobre el origen del sol y de la luna, con unas impactantes acuarelas que reflejan los míticos paisajes de los caños del Delta.

In the beginning, neither day nor night existed, and the Warao, native inhabitants of the Orinoco Delta, lived in complete darkness. Until a man sent his daughters in search of the keeper of the light. The eldest one took the wrong path, but the youngest daughter met the keeper of the light and brought light to her village. A traditional Warao tale about the origin of the sun and moon. The haunting illustrations reflect the mythic river landscapes.

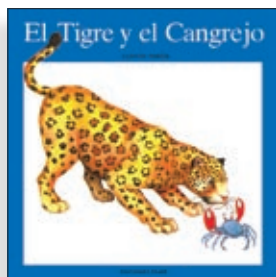


El Rabipelado burlado

Fray Cesáreo de Armellada
Ilustraciones Vicky Sempere
20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"
36 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-003-4

Todas las aves de la sabana le parecen apetitosas a un Rabipelado hambriento. El problema es cómo atraparlas: hay que saber dónde duermen para sorprenderlas en la noche. El Tucán y el Trompetero burlan al Rabipelado sin saberlo, pero la Poncha Relojera descubre sus intenciones y le tiende una trampa al Rabipelado.

To a hungry Possum, all the birds of the plain seem appetizing. The problem is how to catch them. The Possum innocently thinks of asking the Toucan and the Trumpet Bird where they sleep and waits for nightfall to sneak up and catch them. But the Possum falls into a trap, which foils his plans.



El Tigre y el Cangrejo

Fray Cesáreo de Armellada
Ilustraciones Laura Liberatore
20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"
36 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-071-3

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1986*

Andando de viaje, el Tigre se encuentra con un Cangrejo que está jugando a lanzar sus ojos al mar y a hacerlos volver con una canción mágica. El Tigre queda fascinado, y quiere que sus ojos también vayan y regresen del fondo del mar. El Cangrejo le advierte de los peligros, pero el Tigre no quiere escuchar.

Traveling through the High Plains, a Jaguar encounters a Crab that's playing a bizarre game: tossing his eyes into the sea and making them come back with a magical song. Fascinated by the game, the Jaguar decides to do the same. The Crab warns him of the dangers involved, but the Jaguar will not listen.



El Tigre y el Rayo

Fray Cesáreo de Armellada
Ilustraciones Aracelis Ocante
20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"
24 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-008-9

El Tigre sabe que es el rey de la sabana, a quien todos temen. Un día, andando de viaje, encuentra al Rayo, que parece viejo y débil. El Tigre quiere probar su fuerza pero, en cambio, termina aprendiendo una lección. Este cuento enfrenta a dos elementos importantes en la vida de los pemón: el rayo destructor y el tigre americano, o jaguar, devorador de hombres.

The Jaguar knows that he is the king of the savanna and that he is feared by all. One day, he comes across a Bolt of Lightning, which seems old and frail. The Jaguar wants to show off his superior strength but learns a hard lesson instead. This tale deals with two threatening forces in the life of the Pemon, inhabitants of the High Plains: fierce lightning and man-eating jaguars.

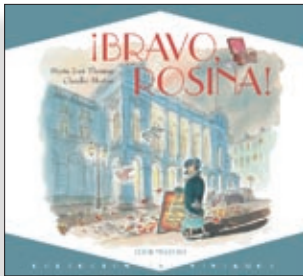


Así Vivimos

A PARTIR DE 9 AÑOS / AGES 9 AND UP

Historias de niños en zonas rurales y urbanas del continente americano que proponen una profunda reflexión. Las ilustraciones muestran personajes y escenarios de los barrios, pueblos, ciudades y comunidades donde se sitúan las historias.

Stories about children in rural and urban areas of the American continent with issues that make us think. Illustrations show characters and scenarios of the barrios, towns, cities and communities where the stories take place.



¡Bravo, Rosina!

María José Thomas

Ilustraciones Claudio Muñoz

22,5 x 20,5 cm / 8.9" x 8.1"

40 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-290-8

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2006*

En el Chile de principios del siglo XX el abuelo de Rosina regresa de un largo viaje con algo extraordinario: una vitrola y unos discos negros de donde brota música. Anuncia que hará su propia fábrica de discos, a la cual Rosina tendrá prohibido entrar, pero desde el almendro del patio ella puede observar todo. Incluso al gran tenor Borgioli que ha venido a grabar un disco...

In the early 20th century, in Chile, Rosina's grandfather comes back from a long journey and brings with him a gramophone and some black records from where music comes out. He announces he'll build his own record factory, and forbids Rosina to enter. But from a tree in the garden she can watch everything. Even the tenor Borgioli who has come to make a recording...



La calle es libre

Kurusa

Ilustraciones Monika Doppert

22,5 x 20,5 cm / 8.9" x 8.1"

48 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-050-8

• **Derechos vendidos al chino, inglés, portugués para Brasil y coreano**

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1982*

★ *Lista de Honor IBBY, 1982*

★ *"The Other Award", 1983*

★ *"Skipping Stones Book Award", 1986*

★ *Horace Mann Book Awards Honor Book, 2009*

Los niños del barrio San José no tienen dónde jugar: en el cerro sólo hay casas, más casas, escalinatas y basura. Sólo abajo, cerca de la autopista, hay un terreno vacío donde los niños quieren construir un parque. Van a pedir ayuda al Concejo Municipal, pero las cosas son más difíciles de lo que parecen y, finalmente, son los vecinos del barrio quienes deben encontrar sus propias soluciones.

The children of the barrio of San José have no place to play. The hills are crowded with houses, steps and rubbish. Down below, near the highway, there is a vacant lot where the children would like to build a park. They try to convince the Municipal authorities to help, but things are more difficult than they appear and finally, the neighbors must find their own solutions.



La composición

Antonio Skármeta

Ilustraciones Alfonso Ruano

22,5 x 20,5 cm / 8.9" x 8.1"

36 páginas / pages

Rústica / Paperback

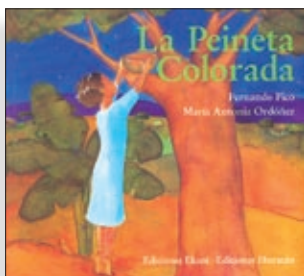
ISBN 978-980-257-305-9

• Derechos vendidos al bretón, coreano, danés, euskera, francés, inglés, italiano, japonés y portugués para Brasil

- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2000*
- ★ *Premio Libreter, 2000 (Barcelona, España)*
- ★ *Lista de honor Cuatrogatos, 2001*
- ★ *Premio Unesco de literatura infantil y juvenil en pro de la tolerancia, 2003*

Todas las noches, la familia de Pedro se sienta cerca del radio a oír noticias de una emisora clandestina. Un día, Pedro ve cómo al padre de su amigo Daniel se lo llevan en un jeep de militares. Otra mañana, un señor uniformado entra al salón de clases a pedirles a los niños que escriban una composición titulada: "Lo que hace mi familia por las noches...". Así, Pedro debe responder por sí mismo la pregunta que alguna vez le hizo a su padre: ¿Los niños pueden estar en contra de la dictadura?

During the evenings, Pedro's family sits close to the radio and listens to the news brought by an underground station. One day, Pedro sees how a military jeep takes away his friend Daniel's father. The following morning, a man in uniform walks into the classroom and asks the children to write a composition entitled: "What my family does at night...". Thus, Pedro must answer for himself the question he once asked his father: "Can children be against the dictatorship?"



La peineta colorada

Fernando Picó

Ilustraciones María Ordóñez

22,5 x 20,5 cm / 8.9" x 8.1"

48 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-174-1

- ★ *"Skipping Stones Book Award", 1995*

Ambientado en un pueblo puertorriqueño en el siglo pasado, esta es la historia de la niña Vitita y la vieja curandera Siña Rosa, quienes ayudan a una esclava fugitiva. El historiador Fernando Picó ha tomado personajes y datos de documentos oficiales para tejer un cálido relato sobre la relación de amistad, respeto y complicidad entre dos mujeres.

Set in a Puerto Rican village during the 19th century, this story is about Vitita, a young girl, and Siña Rosa, an elderly matron, who team efforts to help a runaway slave. Historian Fernando Picó weaves characters and facts from official documents to create a heartwarming story of friendship and solidarity between two afroamerican women.



Miguel Vicente pata caliente

Orlando Araujo

Ilustraciones Morella Fuenmayor

22,5 x 20,5 cm / 8.9" x 8.1"

48 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-102-4

Miguel Vicente sueña con maravillosos viajes. Vive con su madre en un barrio que rodea a Caracas y trabaja como limpiabotas. Todas las mañanas, sale tamboreando en su caja de cepillos y cremas para instalarse en el centro, cerca del Congreso. Un día, un señor le regala un libro: Los viajes de Marco Polo. Aunque Miguel Vicente no sabe leer, guarda el libro como un tesoro.

Miguel Vicente dreams of traveling. He lives with his mother in a barrio on the hillsides of Caracas and works as a shoeshine boy. Each morning, he runs downtown drumming on his wooden box full of brushes and shoe polish. One day, a man offers him a book: The Travels of Marco Polo. Although he does not know how to read, he cherishes the book as a treasure.



Ni era vaca, ni era caballo...

Miguel Ángel Jusayú
Ilustraciones Monika Doppert
22,5 x 20,5 cm / 8.9" x 8.1"
48 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-212-0

- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1985*
- ★ *Lista de Honor IBBY, 1986*
- ★ *Diploma de Honor Premio Cataluña, 1986*

En el morado atardecer de la Guajira, mientras un niño pastor busca una oveja perdida, se encuentra con un ser mucho más temible que el diablo o el zorro. No es ni vaca ni caballo y corre por la tierra sin que lo empujen. Cuando el niño regresa a casa y cuenta el aterrador encuentro a su familia, le explican entre carcajadas lo que es un camión. Este relato del escritor guajiro Miguel Angel Jusayú está basado en un episodio de su niñez.

At sundown, a Guajiro shepherd boy who lives secluded from the modern world encounters the most terrifying creature he has ever seen. It is neither a cow nor a horse and rolls on the ground without being pushed. When the boy describes the devilish encounter to his family, they explain to him between laughs what a truck is. This moving story by the Guajiro writer Miguel Angel Jusayú is based on a childhood encounter with the white man's artifacts.



Un puñado de semillas

A Handful of Seeds
Monica Hughes
Ilustraciones Luis Garay
22,5 x 20,5 cm / 8.9" x 8.1"
33 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-243-4

Después de la muerte de su abuela, Concepción debe abandonar la granja donde creció para trasladarse a la ciudad. Sola y sin un lugar donde dormir, se encuentra con un grupo de niños de la calle con quienes comparte su única pertenencia: un atado de maíz, frijoles y ají. Juntos aprenden que un puñado de semillas puede significar algo más que comida.

After her grandmother's death, Concepción must leave the farm where she grew and is forced to live in the city streets. With nothing more than a bundle of corn, beans and chili, she learns about survival from the other street children. Despite the hardships that they face, together they discover that a handful of seeds can mean more than just food.



¡Vamos a ver a papá!

Lawrence Schimel
Ilustraciones Alba Marina Rivera
23 x 21 cm / 9.05" x 8.1"
48 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-84-937212-7-5
Disponible en catalán

El día preferido de la protagonista de esta historia es el domingo, por la llamada telefónica de su papá. Hace más de un año que no lo ve, porque trabaja lejos, al otro lado del océano. Este domingo recibirá una noticia feliz, aunque no del todo... Una realidad frecuente que algunos ignoran, narrada en primera persona, que tiene que ver con el dolor por la ausencia, la ilusión del reencuentro y el vacío por lo que se deja atrás.

Our main character's favorite day of the week is Sundays, the day her father calls. She has not seen him for over a year because he works far away, across the Ocean. This Sunday she will receive good news, although it may not seem so good. This is a story about absence, illusion, reencounters and the emptiness left behind when you must take the difficult decision of leaving your home and country.

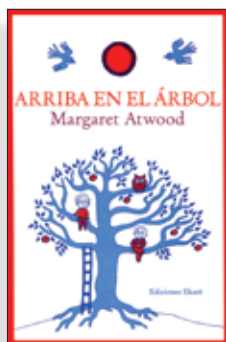


Libros de Todo el Mundo

TODAS LAS EDADES / ALL AGES

Libros de gran calidad literaria y gráfica de reconocidos autores e ilustradores del mundo entero. Muchos de los títulos reunidos en esta colección son considerados clásicos de la literatura contemporánea para niños.

Books by renowned authors and illustrators from all over the world. Many of the titles in this collection are considered classics of contemporary children's literature.



Arriba en el árbol

Up in the tree

Margaret Atwood

16,8 x 25,5 cm / 6.6" x 10"

32 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-936504-5-2

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

Dos niños viven en lo alto del árbol más alto. Allí comen, duermen, juegan y dan saltos, hasta que un día dos castores roban su escalera y ya no pueden bajar. ¿Y cómo bajamos del árbol?, se preguntan. ¿Tendremos que estar para siempre arriba, en el árbol más alto, colgados del cielo? Escrita e ilustrada por la reconocida escritora canadiense Margaret Atwood, Premio Príncipe de Asturias de las Letras 2008.

Two children live way up in the highest tree. They eat, sleep, play and jump in the tree, but one day they find that two beavers have stolen their ladder, making it impossible to come down. And how can we get down from the tree? they ask to themselves. Do we have to stay up in the highest tree, forever hanging from the sky? Written and illustrated by renowned Canadian author Margaret Atwood, Príncipe de Asturias de las Letras 2008 Award winner.



¡Beso, beso!

Kiss, Kiss!

Margaret Wild

Ilustraciones Bridget

Stevens-Marzo

25 x 25 cm / 9.8" x 9.8"

24 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

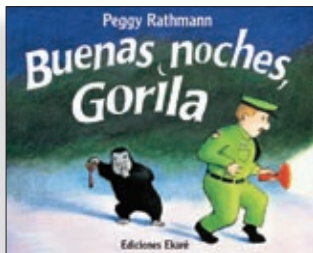
ISBN 978-980-257-309-7

A partir de 3 años /

Ages 3 and up

Una mañana Bebé Hipopótamo salió tan apurado a jugar que olvidó darle un beso a su mamá. En su recorrido, chapotea en el barro pegajoso, camina por las rocas rocosas, sube por la orilla resbalosa, pasa entre la hierba cosquillosa y camina bajo el frondoso bosque. Un mismo sonido lo sorprende en todas partes: "¡beso, beso!". De repente, Bebé Hipopótamo recuerda lo que había olvidado y emprende el regreso a casa.

One morning, Baby Hippo is in such a rush to go and play that he forgets to give his mum a kiss. As he wanders in the jungle he waddles through the squelchy mud, around the bumpy rocks, up the mossy bank, through the ticklish grass and under the leafy trees. But everywhere he goes he surprisingly hears "Kiss, Kiss!" Suddenly, Baby Hippo remembers what it is he forgot to do and rushes back to find his mum!



Buenas noches, Gorila

Good Night, Gorilla

Peggy Rathmann

23.7 x 19.1 cm / 9.3" x 7.5"

36 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-265-6

A partir de 3 años /

Ages 3 and up

- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2002*
- ★ *Lista de Honor Cuatrogatos, 2002*

"Buenas noches, Gorila..."

"Buenas noches, Elefante..."

Es la hora de acostarse en el zoológico, y todos los animales van a dormir ¿O no? ¿Pero quién es ese personaje, bajito y peludo, con una llave en la mano y una sonrisa traviesa? Parece que el guardián del zoológico no lo ha visto aún. Pero el personaje sospechoso sabe muy bien cuál será el próximo paso del guardián.

"Good night, Gorilla..." "Good night, Elephant..." It's bedtime at the zoo, and all the animals are going to sleep. Or aren't they? Who is that short, furry character with the key in his hand and the mischievous grin? It seems the zookeeper has not seen him yet. But the short, furry character seems to know very well what the zookeeper's next move will be.



Burrito y el regalo

Klein Ezel en jarige Jakkie

Rindert Kromhout

Ilustraciones Annemarie

Van Haeringen

14,5 x 19 cm / 6" x 7.5"

32 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-32-3

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

Es el cumpleaños de Yak y Burrito le ha comprado una cometa de regalo. Pero, cuando llega la hora de ir a la fiesta, Burrito prefiere regalarle otra cosa a Yak, porque él quiere quedarse con la cometa. Busca entonces un viejo osito en su cajón de juguetes. "A Yak le encantará". Ahora sólo debe convencer a Mamá Burra de que a Yak no le gustan las cometas.

It is Yak's birthday and Little Donkey has bought a kite for him. But, when it's time to leave for the party, Little Donkey thinks that he should give Yak something else, because he wants to keep the kite for himself. He then looks for a teddy bear he has among his old toys, "Yak will love it". But now he has to convince Mother Donkey that Yak doesn't like kites.



Burrito y Gallina

Klein Ezel en de oppas

Rindert Kromhout

Ilustraciones Annemarie

Van Haeringen

14,5 x 19 cm / 6" x 7.5"

32 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-333-2

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

Mamá Burra va al cine y Gallina viene a cuidar a Burrito. Es hora de dormir, pero Burrito quiere jugar en el patio con su amigo Yak. "Mamá siempre me deja", le dice a la no muy convencida Gallina. Una historia llena de humor de Rindert Kromhout, del mismo autor de 'Burrito y Regalo', acompañada de las delicadas ilustraciones de Annemarie Van Haeringen.

Mother Donkey goes to the movies and Hen has come to baby-sit. It's time to go to bed, but Little Donkey wants to play with his friend Yak. 'Mom always let's me', he tells a doubtful Hen. Annemarie Van Haeringen's charming illustrations are the perfect companion for this playful story by Rindert Kromhout, author of Burrito y el regalo



El canto de las ballenas

The Whale's Song

Dyan Sheldon

Ilustraciones Gary Blythe
29,5 x 23,5 cm / 9.3" x 7.5"
32 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-139-0
A partir de 6 años /
Ages 6 and up

★ *Medalla Kate Greenaway, 1990*

La abuela de Lilly le cuenta una historia: "Hace mucho tiempo, las ballenas poblaban el océano; eran grandes como las colinas y apacibles como la luna. A veces, se podía oír su misterioso canto." Esa noche, Lilly las ve en sus sueños y al despertar, baja al viejo muelle queriendo conocer a estas maravillosas criaturas. ¿Pero cómo hacer para encontrarlas? Las ilustraciones de Gary Blythe, cargadas de un realismo enigmático, le merecieron a este artista inglés la prestigiosa medalla Kate Greenaway.

"Once upon a time, the oceans of the Earth were filled with whales. They were as large as mountains and as peaceful as the moon," Lilly's grandmother would tell her. "And sometimes, you could hear their haunting song." That night, Lilly sees the whales in her dreams and the next day, she goes down to the dock wanting to hear their song. But how could they know that she was waiting for them? English artist Gary Blythe's haunting illustrations received the Kate Greenaway Medal.



El círculo del destino

The Circle of Fate

Raja Mohanty / Sirish Rao

Ilustraciones Radhashyam Raut
19,2 x 19,1 cm / 7.2" x 7.2"
24 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-84-936504-7-6
A partir de 8 años /
Ages 8 and up

Garuda, el águila de Vishnú, ve al señor de la muerte acercarse a un pajarito. Garuda no quiere que muera y decide salvarlo. Pero, ¿quién puede detener a la muerte? ¿Quién puede dominar el futuro? El círculo del destino es una estremecedora parábola acerca del destino y el amor.

Garuda, the eagle, sees the Lord of Death hastening towards an exquisitely beautiful little bird. He decides to save it, and hides the bird away. But can death be cheated? Who can dominate the future? A haunting parable, illustrated in the delicate Patachitra tradition of Orissa.



El Expreso Polar

The Polar Express

Chris Van Allsburg

29,4 x 23,4 cm / 11.6" x 9.2"
32 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-046-1
A partir de 6 años /
Ages 6 and up
Disponible en catalán

- ★ *Los Mejores Libros Ilustrados del "New York Times", 1985*
- ★ *Medalla Caldecott, 1986*
- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1989*
- ★ *Lista de Honor IBBY, 1990*

En la noche de Navidad, un niño espera en su cama, atento al sonido de cascabeles que anuncia la llegada del trineo de San Nicolás. Muy tarde, otros ruidos lo sorprenden: los resoplidos de vapor y el chirriar de metales de un tren que se ha detenido frente a su casa. A la señal del conductor, el niño sube a bordo e inicia un viaje maravilloso al Polo Norte. El nostálgico texto y las mágicas ilustraciones de Chris Van Allsburg recrean una Navidad en la que los sueños se pueden cumplir.

It is Christmas Eve. A boy lies in bed eagerly awaiting the jingling of sleigh bells which signal the arrival of Santa Claus. But late into the night, a different sound surprises him, it is the sound of screeching metal from a steam train that has come to a stop in front of his house. The conductor beckons him on board for a dreamy trip to the North Pole. In a nostalgic text with magical illustrations, Caldecott medal-winner Chris Van Allsburg recreates a Christmas day when dreams can come true.



Fernando furioso

Angry Arthur

Hiawyn Oram

Ilustraciones Satoshi Kitamura

20,3 x 23,5 cm / 7.9" x 9.2"

32 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-937767-3-2

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

- ★ "Mother Goose Award", 1983
- ★ Los Mejores del Banco del Libro, 1990
- ★ Lista de Honor IBBY, 1992

Una noche, la madre de Fernando le prohíbe quedarse despierto viendo la televisión. Se desata entonces en el niño una energía furiosa que no conoce límites: arrasa con la casa, la calle y la ciudad, destruyendo el planeta entero. Un libro humorístico que se atreve a enfocar un tema original: la furia que siente un niño cuando no puede cumplir sus deseos.

Scolded for watching television too late, a little boy throws a tantrum. His furious energy knows no boundaries and destroys his home, the streets and city, and even the entire planet. But still, he is not to be abated, until he finds himself all alone in outer space. A humorous and apocalyptic tale based on more than one parent's nightmare.



Gorilón

Killer Gorilla

Jeanne Willis

Ilustraciones Tony Ross

22,5 x 29,6 cm / 8.8" x 11.5"

32 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-937767-2-5

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

Una ratona ha perdido a su bebé. Emprende entonces una búsqueda desesperada por la selva cuando aparece un enorme, peludo, horroroso gorila... "¡Es un gorilón!" -dice la ratona. Aterrada corre y corre, sobre el puente, sobre el mar y hasta la misma China, con el gorila siempre pisándole los talones.

A Mouse has lost her baby and searches through the rainforest. Out jumps a great, big, hairy, scary ape... "It's a Killer Gorilla!" -cries the mouse. Scared the Mouse runs and runs, over the bridge, over the sea, all the way to China, but she cannot find her baby and the Gorilla is never far behind.



Guillermo Jorge

Manuel José

Wilfrid Gordon

McDonald Partridge

Mem Fox

Ilustraciones Julie Vivas

20 x 21 cm / 7.9" x 8.3"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-051-5

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

- ★ Los Mejores del Banco del Libro 1989
- ★ "A la Notable Children's Book"

Había una vez un niño llamado Guillermo Jorge Manuel José. Su casa quedaba al lado de un hogar para ancianos y conocía a todos los que allí vivían. Cuando descubre que la señorita Ana Josefina Rosa Isabel ha perdido la memoria, el niño emprende una búsqueda para recuperar los recuerdos de su amiga.

There was once a boy named Guillermo Jorge Manuel José who lived next to an old people's home. One day, the boy discovers that Miss Ana Josefina Rosa Isabel has lost her memory, so he decides to look into the nature of remembrances in order to help his friend recover her past.



Hola Bebé

Hello Baby

Jenni Overend

Ilustraciones Julie Vivas

23 x 27 cm / 9.1" x 10.6"

32 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-254-0

A partir de 6 años /

Agnes 6 and up

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2002*

Hoy es un día muy emocionante. Juan, Isa y Bea están a punto de tener un hermanito. O una hermanita. Juan nunca ha visto nacer a nadie, pero ya mamá tiene dolores de parto y papá la ayuda a caminar un poco. Ana, la partera, acaba de llegar, y también está aquí la tía Mágara. Toda la familia se reunirá alrededor de mamá durante el parto. Y a la noche, todos dormirán acurrucados junto al fuego, muy cerca del nuevo bebé.

Today is a very exciting day. Jack, Bea and Janie are about to have a baby brother. Or a baby sister. Jack has never seen anyone being born. But Mum has already got pains in her tummy, and Dad is helping her take a walk. Anna, the midwife, has just arrived. Auntie Meg is here too. The whole family will gather around Mum during childbirth. And tonight they will all be sleeping cozy by the fire, close to the new baby.



León de biblioteca

Library Lion

Michelle Knudsen

Ilustraciones Kevin Hawkes

24,8 x 28,8 cm / 9.7" x 11.3"

48 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-934-8631-0

A partir de 6 años /

Agnes 6 and up

Disponible en catalán

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2008*
★ *Oppenheim Toy Portfolio Platinum Award*

Cuando el Sr. Mosquera ve a un enorme y peludo león entrar en la biblioteca, corre a buscar a la Srta. Plácida. "¿Está rompiendo alguna regla?", pregunta la bibliotecaria. Esta es la historia de un verdadero león de biblioteca, silencioso y siempre puntual a la hora del cuento. Hasta que un sorpresivo accidente lo hará rugir y correr, y finalmente romper todas las reglas.

When Mr. Mosquera finds out that an enormous and hairy lion has entered the library, he runs off to get Miss Plácida. "Is he breaking any rule?" asks the librarian. This is the story of a genuine library lion, silent and always on time for story reading. Until, one day a surprising accident makes him roar and run, and finally break all the rules.



Los cocodrilos copiones

The Copy Crocs

David Bedford

Ilustraciones Emily Bolam

24,5 x 24,5 cm / 9.5" x 9.5"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-321-9

A partir de 6 años /

Agnes 6 and up

Disponible en catalán

Cocodrilo tiene una gran imaginación, por eso siempre se le ocurren las cosas más locas y divertidas. Pero no importa lo que haga, los otros cocodrilos del lago lo siguen para todos lados y se copian de él. ¿Qué puede hacer para escapar de los copiones? Y cuando logre escapar ¿se divertirá él solo?

Crocodile has a great imagination. He is always thinking up fun, new things to do. But Crocodile has a big problem too. No matter what he does, all the other crocs in the pool copy him—every time! What can he do to escape the copy crocs? And if he does escape them—will he still have as much fun?

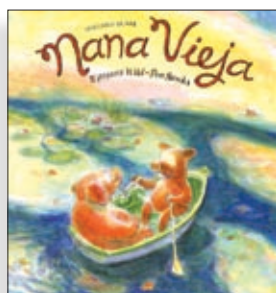


**Los tres lobitos
y el cochino feroz**
**The Three Little Wolves
and the Big Bad Pig**

Eugene Trivizas
Ilustraciones Helen Oxenbury
21,5 x 27 cm / 8.5" x 10.6"
32 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-84-936504-9-0
A partir de 6 años /
Ages 6 and up
Disponible en catalán

En esta divertida versión del cuento tradicional, ocurre una genial inversión de personajes: esta vez, el malvado es un cochino feroz que sopla y resopla hasta derribar las casas de los tres lobitos, recurriendo a medidas drásticas cuando la cosa se pone difícil. Pero como en los buenos cuentos, debe haber un final feliz y aquí, la belleza puede más que la fuerza bruta.

A hilarious retelling of the classic tale with a great reversal of roles: this time, the big bad pig is the one who huffs and puffs and blows the house down. In fact, he even resorts to drastic measures with a pneumatic drill and a sledge hammer. But as in all good tales, there is a happy ending, and here beauty finally overcomes strength.



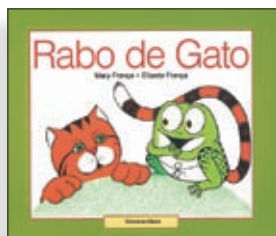
Nana Vieja
Old Pig

Margaret Wild
Ilustraciones Ron Brooks
24,5 x 26 cm / 9.6" x 10.2"
32 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-234-2
A partir de 6 años /
Ages 6 and up

Nana Vieja y su nieta han vivido juntas por mucho tiempo y comparten todo, incluyendo los oficios de la casa. Una mañana Nana Vieja no se puede levantar a tomar el desayuno como de costumbre. Con calma va poniendo sus cosas en orden. Finalmente, lleva a su nieta a dar un último y largo paseo para explorar las cosas maravillosas que las rodean.

Old Pig and her granddaughter have lived together for a long, long time. They share everything, including all the household chores. One day Old Pig does not get up as usual for breakfast. Calmly she puts her affairs in order and then, takes her granddaughter for a last, long walk, looking and listening, smelling and tasting all the wonderful things around them.

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2001*

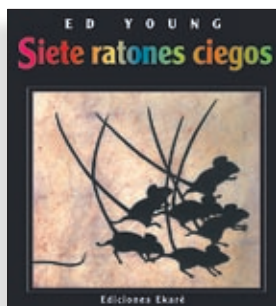


Rabo de gato
O rabo do Gato

Mary França
Ilustraciones Eliardo França
22 x 19,1 cm / 8.7" x 9.5"
12 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-015-7
A partir de 3 años /
Ages 3 and up

El sapo encuentra un rabo de gato y decide disfrazarse. Un cachicamo y un gato le enredan de manera tal, que no sabe si es gato o sapo... Hasta que una sapita llega saltando y se aclaran todas las dudas de sapo. Una historia sencilla sobre la identidad y el disfraz, ideal para leer a los más pequeños o para que los niños mismos ensayen sus primeras lecturas.

A frog comes across a cat's tail and decides to dress up. An armadillo and a cat stir up doubts about the frog's identity, until he begins to wonder whether he is in fact a frog or a cat. When a cute she-frog hops by, all of frog's doubts are happily resolved. A simple yet meaningful story about identity and role-playing which is perfect for small children as well as for beginning readers.



Siete ratones ciegos

Seven Blind Mice

Ed Young

24,8 x 27,9 cm / 9.8" x 11"

40 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-255-7

A partir de 3 años /

Ages 3 and up

Disponible en catalán

- ★ Medalla Caldecott, 1993
- ★ Lista de Honor Cuatrogatos, 2001

"Es una columna", dice el Ratón Rojo. "¡Es un abanico!", grita el Ratón Anaranjado. "No, es una lanza", opina el Ratón Amarillo. Uno a uno, los siete ratones ciegos se van acercando a un Algo Muy Raro en el estanque, pero cada uno de ellos regresa con una idea diferente de lo que el Algo Muy Raro es. Por más que lo discuten, no logran ponerse de acuerdo hasta que, sorprendidos, los siete ratones descubren una nueva dimensión del Algo Muy Raro.

"It's a pillar", says Red Mouse. "It's a fan!", cries Orange Mouse. "No, it's a spear," says Yellow Mouse. But as the seven blind mice go out one by one to investigate the strange Something by the pond, each comes back with a different idea of what it is. Argue as they might, they cannot agree until, finally, the surprised mice discover a whole, new dimension of this Something.



Te quiero por todo eso

The Way I Love You

David Bedford

Ilustraciones Anne James

24 x 24 cm / 9.6" x 9.6"

24 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-84-936504-0-7

A partir de 3 años /

Ages 3 and up

"Te quiero por saber cuidarme así, por estar cerca de mí, te quiero por todo eso", le dice una pequeña niña a su perro. Cálida historia que gustará a toda la familia, en especial a aquellos que tienen mascotas.

"I love the way you always care, the way you're always there, that's the way I love you", says a little girl to her puppy in this touching story that all the family will enjoy, specially those with pets.



Un pasito... y otro pasito

Now One Foot,

Now the Other

Tomie de Paola

19,5 x 19,6 cm / 7.7" x 7.7"

48 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-025-6

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

- ★ Lista de Honor IBBY, 1988

El mejor amigo de Ignacio es su abuelo: juegan juntos, se echan cuentos, salen a pasear. Pero lo que más le gusta a Ignacio es que el abuelo le cuente cómo le enseñó a caminar: un pasito... y otro pasito. Cuando el abuelo regresa a casa después de una larga enfermedad, ya no es el mismo: no se mueve, no habla, no reconoce a nadie. Sin embargo, el niño sabe que el abuelo se recuperará.

Grandpa is Ignacio's best friend. Step by step, he shows his grandson how to walk, build towers with wooden blocks, tell stories. When Grandpa comes back from a long illness, he is no longer the same: he can either move, talk not recognize his family. Nobody believes he will recover, until Ignacio teaches Grandpa how to live again.



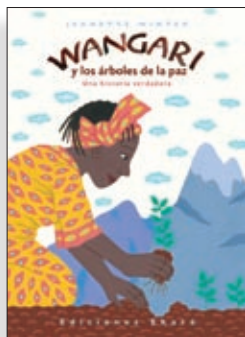
Vamos a cazar un oso
We're Going on a Bear Hunt

Michael Rosen
Ilustraciones Helen Oxenbury
29 x 26,3 cm / 11.4" x 10.4"
40 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-107-9
A partir de 3 años /
Ages 3 and up

- ★ "Smarties Books Prize", 1989
- ★ Los Mejores del Banco del Libro, 1994

En esta versión de la canción popular inglesa, el poeta Michael Rosen y la ilustradora Helen Oxenbury, le siguen la pista a cuatro niños que salen con su padre a cazar un oso. Juntos, atraviesan un campo de altos pastos, un profundo río y un oscuro bosque. Hasta que se asoman a una cueva estrecha y tenebrosa. Ahora, "¿quién le tiene miedo al oso?"

In this version of a popular English song, poet Michael Rosen and illustrator Helen Oxenbury, follow a young father and his children through long wavy grass, a deep cold river, thick mud, past a dark forest and a whirling storm, right into a dark narrow cave. Fortunately, there is nothing to be scared of. Because, "who is afraid of a big brown bear?"



Wangari y los árboles de la paz
Wangari's Trees of Peace

Jeanette Winter
19 x 25,5 cm / 7.4" x 10.2"
40 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-84-936843-1-0
A partir de 6 años /
Ages 6 and up
Disponible en catalán

De pequeña, en Kenia, Wangari vive rodeada de árboles. Cuando crece comienza una masiva deforestación y Wangari teme que pronto todo el bosque sea destruido. Entonces decide sembrar nueve arbolitos. Wangari Maathai, nació en una pequeña aldea, en la verde y fértil tierra de Kenia, llegó a doctorarse en Ciencias Biológicas y recibió el Premio Nobel de la Paz en 2004.

As a young girl in Kenya, Wangari is surrounded by trees. But when she gets older, she sees the trees being cut down. Wangari is afraid that soon all the forests will be destroyed. So she decides to plant nine seedlings. This is the story of Wangari Maathai, environmentalist and winner of the 2004 Nobel Peace Prize.



Zorro
Fox
Margaret Wild
Ilustraciones Ron Brooks
28 x 23,5 cm / 11" x 10.5"
40 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-314-1
A partir de 8 años /
Ages 8 and up
Disponible en catalán

- ★ Children's Book Council of Australia Picture Book of Year, 2001
- ★ White Ravens, 2001
- ★ Premio Unesco de literatura infantil y juvenil en pro de la tolerancia, 2003
- ★ Los Mejores del Banco del Libro, 2007

Entre Perro y Urraca existe una verdadera y profunda amistad. Hasta que un día la presencia de Zorro pone a prueba la confianza entre ellos, y cambia la vida de todos para siempre. Zorro es un drama sobre la amistad, la lealtad y la traición. Una historia que quita el aliento y que es de gran riqueza tanto para adultos como para niños.

A profound friendship exists between Fox and Bird. Until one day Fox's presence challenges that trust, and forever changes their lives. Fox is a masterpiece for all ages. A drama about friendship, loyalty, risk and betrayal - a story that leaves no reader untouched.



Serie Sapo

TODAS LAS EDADES / ALL AGES

Una original serie creada por el autor ilustrador holandés Max Velthuijs. Sobre el trasfondo de amistad, cada historia trae a la luz algunas de esas pequeñas verdades que son, tal vez, la más sabia filosofía del vivir.

In this original series by author and illustrator Max Velthuijs, the beloved character Frog, along with his friends teach us about life and living it.



Sapo en invierno

Frog in Winter

Max Velthuijs

20,5 x 23,5 cm / 8.1" x 9.3"

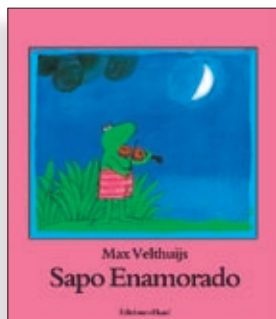
28 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-117-7

Una mañana, Sapo despierta sintiendo que algo anda mal en el mundo: el invierno ha llegado. Muerto de frío y un tanto deprimido, se lamenta de ser un sapo pelado. Por fortuna, Pata, Cochinito y Liebre vienen a su rescate y le enseñan a Sapo que los largos meses de invierno son llevaderos cuando se cuenta con buena compañía. Un cálido relato para ser disfrutado en cualquier época del año.

One not-so-fine morning, Frog wakes up to find the world dramatically altered: winter has arrived. Frozen to death and somewhat depressed, he is ready to give up... Fortunately, his friends come to the rescue and help him through the long winter months. This touching tale of survival and friendship can be enjoyed during any season of the year.



Sapo enamorado

Frog in love

Max Velthuijs

20,5 x 23,5 cm / 8.1" x 9.3"

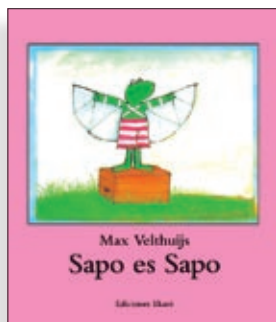
28 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-112-3

Sapo se ha sentido raro últimamente: no sabe si está triste o contento y el corazón le late demasiado rápido. Temiendo una enfermedad seria, Sapo confía en Liebre, quien le revelará un maravilloso diagnóstico: "¡Sapo, estás enamorado!" Un cuento sobre los afectos con un mensaje universal: el amor no conoce fronteras.

Lately something unusual is happening to Frog. He can't tell whether he is happy or sad and his heart is thumping too fast. Fearing a terrible illness, he confides his worries in Hare, who makes a wonderful diagnosis: "Frog, you are in love!" A heartwarming tale with a gentle reminder that love knows no boundaries.



Sapo es sapo

Frog is frog

Max Velthuijs

20,5 x 23,5 cm / 8.1" x 9.3"

28 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-224-3

Sapo quiere ser como sus amigos: Pata sabe volar, Rata construye todo tipo de cosas con las manos, Cochinito es un excelente cocinero, Liebre puede leer inmensos tomos en su biblioteca. Pero Sapo es sólo un sapo verde sin ninguna virtud extraordinaria, aparte de ser él mismo. Otra original historia que incentiva a apreciar cada individualidad.

Frog wants to be just like his friends. Duck can fly, Rat builds all kinds of things with his hands, Pig is an excellent cook and Hare knows how to read big books with tiny letters. Frog, however, seems to be just a plain green frog without any extraordinary talents (aside from being himself). Another great story that helps to appreciate each individuality.



Sapo tiene miedo

Frog is frightened

Max Velthuijs

20,5 x 23,5 cm / 8.1" x 9.3"

28 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-185-7

Sapo, Pata y Cochinito no creen en monstruos y fantasmas, hasta que oyen ruidos escalofriantes en medio de la noche. Juntos, se acurrucan en la cama de Cochinito para darse ánimo y valor. Esta reconfortante historia ofrece un gentil antídoto para los miedos que todos sentimos: la compañía de los amigos.

Frog, Duck and Pig do not believe in monsters and ghosts, until they hear scary noises in the middle of night. They huddle together in Pig's bed and try to give each other courage. The warm humor of this story is a reminder that everyone feels frightened at times and that comfort can be found in the company of friends.



Sapo y el ancho mundo

Frog and the wide world

Max Velthuijs

20,5 x 23,5 cm / 8.1" x 9.3"

28 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-229-8

Sapo decide acompañar a su amigo Rata en un viaje al ancho mundo. Muy emocionado, Sapo se lanza a la aventura de lo desconocido... pero resulta que el ancho mundo se encuentra un poco más lejos de lo que Sapo podía imaginar. En esta nueva aventura, Sapo descubre que no existe ningún lugar en el mundo como la casa de uno.

Frog joins Rat on his travels in search of adventure. Full of anticipation, they follow the road that leads to the unknown... but soon Frog finds that the wide world is a bit farther from home than he had imagined. Since every journey is also a venture of discovery, he finally learns that there's no place in this world quite like home.



Sapo y el forastero
Frog and the stranger

Max Velthuis
20,5 x 23,5 cm / 8.1" x 9.3"
28 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-140-5

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1995*

Un forastero ha hecho su campamento a la orilla del bosque, y mientras todos aseguran que no es como ellos y que no pertenece a ese lugar, Sapo decide averiguarlo él mismo. Para la sorpresa de todos, Rata habla varios idiomas y cuenta cosas maravillosas de sus andanzas por el mundo entero. Esta oportuna historia nos recuerda que la diversidad es fuente de riquezas.

A stranger has set up a camp at the edge of the woods and while everyone says that the newcomer is different and does not belong there, Frog decides to find it out himself. It turns out that Rat speaks several languages and tells wonderful stories of his travels around the world. This welcome story presents with great insight the need to understand and value diversity in today's world.



Sapo y la canción del mirlo
Frog and the Birdsong

Max Velthuis
20,5 x 23,5 cm / 8.1" x 9.3"
28 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-109-3

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1994*

Un día de otoño, Sapo se encuentra con un mirlo tendido y quieto en la grama. ¿Estará dormido? ¿Estará enfermo? Liebre se arrodilla junto al mirlo y anuncia que ha muerto. Entonces, los amigos entierran al pajarito y desean que descansase en paz después de haber cantado hermosamente toda su vida. Un libro que introduce con sutileza el tema de la muerte y termina con una celebración de la vida.

One autumn day, Frog discovers a blackbird stretched out on the ground. Is he asleep? Is he ill? Then Hare kneels by the little bird and announces that he has passed away. The friends bury the blackbird and remember how beautifully he sung for them all his life. An unusual tale about a friend's death, solemn burial and beautiful wake, which is in fact a celebration of life.



Sapo y un día muy especial
Frog and a very special day

Max Velthuis
20,5 x 23,5 cm / 8.1" x 9.3"
28 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-259-5

Hoy Sapo se ha levantado muy emocionado: Liebre ha dicho que va a ser un día muy especial. Pero Sapo no tiene ni idea de por qué será especial, así que decide preguntarles a sus amigos. Cochinito opina que es especial porque es el día de lavar la ropa, mientras para Rata todos los días son especiales. Sin embargo, no era exactamente a eso a lo que se refería Liebre...

Today Frog has woken up very excited: it is going to be a special day, Hare said so. But Frog has no idea why it will be special, so he decides to ask his friends. Pig says it is special because it is laundry day, and Rat says that every day is special. But that is not what Hare meant at all...



Serie Estela y Samuel

TODAS LAS EDADES / ALL AGES

Estela y Samuel son los protagonistas de esta cautivadora serie, en donde Samuel de la mano de Estela, su sabia hermana mayor, descubrirá todo tipo de detalles del maravilloso mundo que nos rodea.

Estela and Samuel are the main characters of this series, where Samuel with the help of his older and wiser sister will discover many details of the wonderful world that surrounds us.



Buenas noches, Samuel

Good night Sam

Marie-Louise Gay

20,5 x 20,5 cm / 8" x 8"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-296-0

Samuel no puede dormir. Su perro Fred no está y hay que encontrarlo. Medio dormida, Estela, su hermana mayor, lo ayudará a buscar por toda la casa; hasta que finalmente, aparecerá en el lugar más inesperado. ¿Y entonces quién podrá volverse a dormir?

Samuel can't sleep. Fred, his dear dog, is nowhere to be found. Half asleep Estela, his older sister, will help him look for Fred all over the house, until he finally appears in the most unexpected place. But then, who will be able to fall asleep again?



Buenos días, Samuel

Good morning Sam

Marie-Louise Gay

20,5 x 20,5 cm / 8" x 8"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-293-9

Samuel, el hermano menor de Estela, dice que ya es grande, e intentará vestirse solo, tomando un enrevesado camino para hacerlo. Como es costumbre, Estela está allí para ayudar. Pero esta vez, a ella se le olvidará algo muy importante... ¡y será Samuel quien reirá de último!

Samuel, Estela's little brother, says he's a big boy and will try to get dressed all by himself, taking a roundabout route to do it. As usual, Estela is there to help. But this time, she will forget something really important... and Samuel will be the one to have the last laugh!



Estela, hada del bosque
Stella, fairy of the forest

Marie-Louise Gay

23 x 23 cm / 9.1" x 9.1"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-272-4

Samuel quiere saber si las hadas son invisibles. Estela, que es algo mayor y más experimentada que él, dice haber visto cientos de hadas. Aunque a Samuel le asusta, Estela lo convence de aventurarse juntos en el bosque para comprobar la existencia de estos seres maravillosos.

Estela's little brother, Samuel, wonders whether fairies are invisible. Estela, who is a little bit older and has more experience, assures him that she has seen hundreds of fairies. Though Samuel is slightly apprehensive, Estela convinces him to venture together into the forest to find evidence of their existence.



Estela, princesa de la noche
Stella, princess of the sky

Marie-Louise Gay

23 x 23 cm / 9.1" x 9.1"

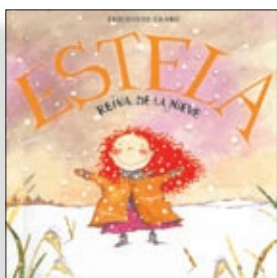
32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-304-2

Estela invita a Samuel a acampar afuera una noche. Llevan mantas y linternas y juntos descubren el mundo nocturno. Aunque Samuel siente un poco de susto de la oscuridad y del frío, Estela le explica dónde duerme el sol y dónde vive la luna. Y le muestra las estrellas y la Vía Láctea, como una verdadera princesa de la noche.

Estela invites Samuel to camp outside. They take blankets and flashlights and together they discover the nocturnal world. In order to abate Samuel's fears of darkness and cold, Estela explains where the sun sleeps and where the moon lives. And shows him the stars and the Milky Way, like a real Princess of the Night.



Estela, reina de la nieve
Stella, queen of the snow

Marie-Louise Gay

23 x 23 cm / 9.1" x 9.1"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-275-5

Samuel nunca ha visto la nieve y, como siempre, tiene un montón de preguntas: ¿Se pueden comer los copos de nieve? ¿Dónde duermen los muñecos de nieve? ¿Cantan los ángeles de nieve? Estela, su hermana mayor, conoce casi todas las respuestas y encantada tratará de demostrarle a Samuel cómo divertirse en un día nevado.

Samuel has never seen snow before in his life, and as usual he has many questions. Can you eat a snowflake? Where do snowmen sleep? Do snow angels sing? Older and bolder, his sister Estela knows almost all the answers, and she delights in showing Samuel the many pleasures of a beautiful winter's day.



Mis Primeras Lecturas

A PARTIR DE 6 AÑOS / AGES 6 AND UP

Historias ilustradas ideales para los niños que a partir de los primeros grados comienzan a leer solos.

Illustrated stories for first graders that are starting to read by themselves.



Arriba en el árbol

Up in the tree

Margaret Atwood

Traducción Miguel Azaola

16 x 21 cm / 6.3" x 8.3"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-338-7

Dos niños viven en lo alto del árbol más alto. Allí comen, duermen, juegan y dan saltos, hasta que un día dos castores roban su escalera y ya no pueden bajar. ¿Y cómo bajamos del árbol?, se preguntan. ¿Tendremos que estar para siempre arriba, en el árbol más alto, colgados del cielo? Escrita e ilustrada por la reconocida escritora canadiense Margaret Atwood, Premio Príncipe de Asturias de las Letras 2008.

Two children live way up in the highest tree. They eat, sleep, play and jump in the tree, but one day they find that two beavers have stolen their ladder, making it impossible to come down. And how can we get down from the tree? they ask to themselves. Do we have to stay up in the highest tree, forever hanging from the sky? Written and illustrated by renowned Canadian author Margaret Atwood, Príncipe de Asturias de las Letras 2008 Award winner.



Búho en casa

Owl at home

Arnold Lobel

16 x 21 cm / 6.3" x 8.3"

64 páginas / pages

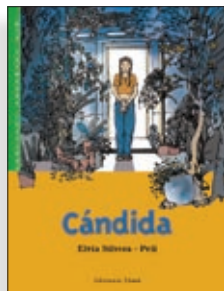
Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-253-3

Búho es sensible y generoso. Es capaz de invitar al invierno a que pase y se caliente junto a la chimenea. Si descubre unos bultos sospechosos en la cama a la altura de sus pies, los deja dormir allí en vez de ponerse a discutir. Le gusta el té de lágrimas, para el que tiene una receta especial, y es amigo cercano de la luna. ¿Y quién no quisiera tener un amigo como Búho?

Owl is very sensitive and kind. He would ask Winter to come in and warm up by the fire. He would not argue over a bed for the night with two suspicious bumps laying by his feet. Owl likes his tear tea very much, for which he has a special recipe. Plus, he and the moon are very close friends. And who would not want to have a friend like Owl?

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2002*



Cándida

Elvia Silvera

Ilustraciones Peli

16 x 21 cm / 6.3'' x 8.3''

40 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-281-6

Cándida visita a su abuela que vive en un pueblo lejano. Lo que al principio parecían unas típicas vacaciones como cualquier otra cambia cuando Cándida se encuentra con unos amigos muy especiales y una abuela divertida e ingeniosa, llena de buen humor y picardía.

Candida's Grandmother lives in a far away town. This year what at first seemed liked any other typical vacation, changes when Candida finds new friends and discovers a hilarious and witty Grandmother full of laughs and mischief.

- ★ *Lista de Honor IBBY, 2003*
- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2004*



Cebra tiene hipo

Zebra's hiccups

David McKee

16 x 21 cm / 6.3'' x 8.3''

28 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-227-4

Cebra tiene un caso agudo de hipo, y ninguna cura que le ofrecen sus amigos parece ser la indicada... hasta que los efectos secundarios del hipo lo obligan a probar todos y cada uno de los remedios. Por suerte Cebra y sus amigos tienen mucho sentido del humor, de modo que hacer el ridículo puede ser una buena ocasión para divertirse.

Zebra has a serious case of hiccups, but is too proud to follow his friend's wacky suggestions for curing it. When the hiccups' side effects finally make it necessary for him to try each and every one of these awkward remedies, Zebra discovers that keeping up appearances can be a good excuse to have some fun.



Diego y el barco pirata

Verónica Uribe

Ilustraciones Ivar Da Coll

16 x 21 cm / 6.3'' x 8.3''

36 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-130-7

Diego y Daniela van con la abuela a visitar a la tía Margot, que vive en una casita junto a la playa llena de tesoros traídos por el mar. Esa noche, los niños se despiertan con el rumor de risas y cantos. Y cuando se acercan para ver qué sucede, descubren que en noches de luna llena todo es posible.

Diego, Daniela and Grandmother visit Aunt Margot in her little cottage by the sea, filled with pirate flags and treasures. Late that night the children wake up to the sound of laughter and singing. And when they sneak out to the beach, they discover that when there's a full moon anything can happen.



Diego y la cometa voladora

Verónica Uribe

Ilustraciones Ivar Da Coll

16 x 21 cm / 6.3" x 8.3"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-132-1

Diego y Daniela van con la abuela a visitar a Emilio Chang, fabricante de cometas, volan- tines, papagayos y barriletes, para descubrir que las cometas del Sr. Chang tienen un don especial. Así, mientras la abuela y el Sr. Chang duermen, Diego y Daniela descubren la gran cometa roja, pájaro del viento, y con ella inician grandes aventuras.

Diego and Daniela go with their Grandmother to visit Emilio Chang, the famous kite maker, to discover that Mr. Chang's kites come with a special gift. While Grandmother and Mr. Chang take a nap under a chestnut tree, Diego and Daniela discover the great red kite, bird of the wind, that will lead them to wonderful adventures.



Diego y los limones mágicos

Verónica Uribe

Ilustraciones Ivar Da Coll

16 x 21 cm / 6.3" x 8.3"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-131-4

Mientras Diego, Daniela y la abuela esperan que unas galletas salgan del horno, deciden dar un paseo. Al llegar a una misteriosa y tétrica casa encuentran un pajarito que canta, una bruja voladora y un árbol cargado de limones mágicos. ¿Pero, qué ocurrirá al probar los frutos encantados?

While Diego and Daniela wait for a batch of cookies to come out of the oven, Grandmother suggests that they go for a walk. They reach a mysterious house where the children discover a singing bird, a flying witch and a tree full of magical lemons. But what happens when someone tastes the enchanted fruit?

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1995*



El gato Ya se va

Mr. Gotto Go

Lois Simmie

Ilustraciones Cynthia Nugent

16 x 21 cm / 6.3" x 8.3"

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-250-2

Una noche tormentosa, en una ciudad a la orilla del mar, un gato callejero llega a un viejo hotel buscando refugio. El dueño del lugar —un hombre solitario y mañoso— le permite quedarse, pero sólo hasta que escampe. El gato, sin embargo, parece tener otros planes...

One stormy night, at the edge of a city on the edge of the ocean, a stray cat arrives at an old hotel. The owner of the place, a lonely and peculiar fellow, allows the cat to stay, but only until it stops raining. The cat, however, has a different plan in mind...



La jardinera

The Gardener

Sarah Stewart

Ilustraciones David Small

16 x 21 cm / 6.3'' x 8.3''

40 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-308-0

★ Caldecott Honor Book, 1998

En 1935 Lydia Grace debe ir a vivir con su tío Jim, un taciturno panadero, en la ciudad. En sus cartas a casa Lydia cuenta cómo, en lugares improvisados, siembra las semillas que le manda su abuela. Al llegar la primavera, las flores de Lydia despiertan las sonrisas de los clientes. Pero, para esa sonrisa que ella más desea, la del tío Jim, tiene lista su obra maestra.

In 1935, Lydia Grace must go live with uncle Jim, a dour baker, in the city. In the letters she writes home, Lydia tells how she plants the seeds grandma sends her in unexpected places. When spring arrives, Lydia's flowers blossom and bring smiles to customer's faces. But, for the smile she really hopes for, uncle Jim's, her masterpiece is ready.



Nozi, madrina de libros

Nozincwadi, Mother of book

Gcina Mhlophe

Ilustraciones Lyn Gilbert

16 x 21 cm / 6.3'' x 8.3''

32 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-324-0

En la aldea de Dududu la gente no comprende el amor que tiene Nozi por los libros. Tampoco entienden por qué los colecciona y los guarda ordenadamente, porque Nozi no sabe leer. Entonces un niño llamado Muzi llega a la vida de Nozi y le brinda la oportunidad de descubrir lo que los libros cuentan: maravillosas historias sobre la vida y el mundo.

In Dududu village people don't get the love that Nozi has for books. They don't understand why she collects them, because the truth is that Nozi can't read. Then a kid named Muzi comes into her life and gives her the chance to discover what books tell: marvelous stories about life and the world.



Sopa de ratón

Mouse soup

Arnold Lobel

16 x 21 cm / 6.3'' x 8.3''

64 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-286-1

Ratón leía apacible, cuando repentinamente lo atrapó una hambrienta Comadreja. Ésta se lo llevó a su casa, lista para preparar una sabrosa sopa de ratón... Cuando desde el caldero Ratón le advierte: "Para que una sopa de ratón tenga un rico sabor hay que echar cuentos." Y así, Ratón comienza a contar cuatro exquisitos cuentos.

Mouse was reading at ease, when he was suddenly trapped by a hungry Weasel who carried him back home, all set to prepare a delicious mouse soup. But then mouse warned him from within the pot: "In order for a mouse soup to taste mouth-watering, you have to tell stories". And so, Mouse begins to tell four exquisite tales filled with zest.



Una piedra extraordinaria

An extraordinary egg

Leo Lionni

16 x 21 cm / 6.3'' x 8.3''

36 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-239-7

En una divertida situación de confusión de identidades, la rana Jessica y sus amigos descubren una piedra de la cual emerge una criatura larga y verde. Jessica asegura que se trata de un pollo. Escrita e ilustrada por el incomparable Leo Lionni, esta cómica historia muestra que todo depende del cristal con que se mire.

In a delightful case of mistaken identity, Jessica the Frog and her friends find an egg. When it hatches and a long green creature emerges, Jessica assures the others it is a chicken. Written and illustrated by master storyteller Leo Lionni, this comical tale shows that everything depends on how you look at it.



Rimas y Adivinanzas

A PARTIR DE 6 AÑOS / AGES 6 AND UP

Poemas de reconocidos autores, cuentos en verso, rimas, retahílas y adivinanzas de la tradición oral de América Latina, introducen a los niños en el mundo de la poesía.

Poems by renowned authors, stories in verse, rhymes, riddles and tongue twisters from the Latin American folklore, introduce children into the world of poetry.

POESÍA



Chamarío

Eduardo Polo

Ilustraciones Arnal Ballester

15,5 x 15,5 cm / 6.1" x 6.1"

48 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-278-6

• **Derechos vendidos al italiano**

- ★ *White Ravens, 2005*
- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2005*
- ★ *Lista de Honor IBBY, 2006*

Un hermoso poemario en donde las palabras y las ilustraciones juegan con las formas y el sentido, conduciéndonos por divertidas imágenes como las de "el rino será ceronte", "la bici sigue la cleta", junto "al grillo que canta a la luna" y "el soldadito de plomo que mira la tv". Como lo llamaría Eugenio Montejo, prologuista de este libro, un "juguete verbal".

A wonderful poetry book where words and illustrations play with forms and senses, taking us through entertaining images like that of the 'rhino serious cerous', and the 'bi along the cycle', next to 'the cricket singing to the moon', and 'the little toy soldier watching TV'. As Eugenio Montejo, who wrote the prologue for this book, would call it: a 'verbal toy'.



Doña Piñones

María de la Luz Uribe

Ilustraciones Fernando Krahn

15,5 x 15,5 cm / 6.1" x 6.1"

48 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-327-1

Doña Piñones es una viejita que vive asustada. Tanto miedo le da todo que en la noche duerme detrás de su cama. De día es aterrorizada por los cuatro vientos, quienes uno por uno hacen que busque —temblando— un lugar donde esconderse. Pero un día, los vientos le cuentan a un niño de Doña Piñones y él decide ayudarla a vivir sin temores.

Doña Piñones is an old lady who lives in fear. So afraid is she of everything, that by night she sleeps behind her bed. By day, she is plagued by the Four Winds, which one by one send her scurrying and trembling about in search of a safe hiding place. Until the winds tell a little boy about Doña Piñones' troubles and he decides to help liberate her from her fears.

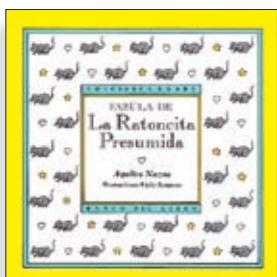


Fábula de la avispa ahogada

Aquiles Nazoa
Ilustraciones Vicky Sempere
15,5 x 15,5 cm / 6.1" x 6.1"
36 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-099-7

"La avispa aquel día, desde la mañana, como de costumbre, bravísima andaba...". Así comienza esta divertida fábula del humorista Aquiles Nazoa, que cuenta las andanzas de una avispa rabiosa que, por estar ciega de rabia, termina ahogándose en un vaso de agua.

A bad-tempered wasp begins the day on the wrong foot and buzzes about in a state of blind fury. Only this time, she has a foolish accident and loses her life in a glass of water. Another fable with a humorous moral by Venezuelan poet Aquiles Nazoa.



Fábula de la ratoncita presumida

Aquiles Nazoa
Ilustraciones Vicky Sempere
15,5 x 15,5 cm / 6.1" x 6.1"
36 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-074-4

Esta encantadora versión de una antigua fábula china cuenta la historia de Hortensia, la ratoncita, quien a la par de bella es ambiciosa y presumida. Ella desdeña los amores de Alfredito, un humilde ratón de los alrededores, creyendo que vale más la pena buscar un personaje poderoso con quien casarse. Al final, Hortensia realiza un importante descubrimiento.

This charming version of an old Chinese fable tells the story of beautiful and vain Hortensia, a little mouse, who has big plans for herself. Scorning humble Alfredito, who proposes marriage, the self-centered rodent asks the sun and the clouds, the wind and the mountains to marry her. At the end, Hortensia makes a huge discovery.

- ★ *Lista de Honor IBBY, 1984*
- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1993*



Margarita

Rubén Darío
Ilustraciones Monika Doppert
20,5 x 20,5 cm / 8.1" x 8.1"
48 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-84-936504-1-4

Una princesa valiente se enamora de una blanca estrella de la azul inmensidad. Con una enorme tijera y una lancha de motor, sale a hacer su sueño realidad. Pero Margarita ha olvidado una cosa importante: el consentimiento de su padre. Los clásicos versos del poeta nicaragüense Rubén Darío se complementan con finas ilustraciones que muestran los hermosos paisajes nocturnos de la costa caribeña.

Once upon a time, princess Margarita fell in love with a star high above in the blue sky. So she ventured out in a boat to find the one that inspired her the most. Traveling under the sky and over the oceans, she set off to fulfill her dream. But she forgot one important thing: her father's consent. The classic poem by Nicaraguan poet Ruben Darío is accompanied by fine ink drawings depicting the Caribbean coast at night.

- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1980*
- ★ *Lista de Honor IBBY, 1980*



Retablillo de Navidad

Aquiles Nazoa
Ilustraciones Ana Palmero Cáceres
15,5 x 15,5 cm / 6.1" x 6.1"
36 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-332-5
• Derechos vendidos al francés
e inglés

Un libro para grandes y pequeños que cuenta con lirismo y gran sentimiento el nacimiento del Niño Jesús en un pueblo venezolano. Este hermoso poema del recordado escritor Aquiles Nazoa está ilustrado con especial originalidad y delicadeza por la ilustradora Ana Palmero Cáceres.

A book for readers of all ages which tells of the birth of the baby Jesus in an unexpected setting: a remote Latin American village. This poem, which captures the spirit and significance of a great event, is accompanied by Ana Palmero Ceaceres's original and artistic illustrations.

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2008*



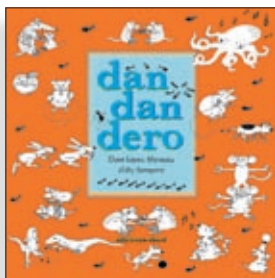
Señoras y señores

Triunfo Arciniegas
Ilustraciones Laura Stagno
15,5 x 15,5 cm / 6.1" x 6.1"
36 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-84-934863-7-2

El señor Sol, rey de señores, ha decidido dar una fiesta y nueve son los afortunados invitados. Oníricas imágenes de Laura Stagno acompañan una historia en verso del autor Triunfo Arciniegas que despertará la imaginación de grandes y pequeños.

The Sun, King of Kings, has decided to throw a party with nine lucky guests. A story by renowned author Triunfo Arciniegas with dreamful illustrations by Laura Stagno that will inspire children and grownups.

RIMAS Y ADIVINANZAS

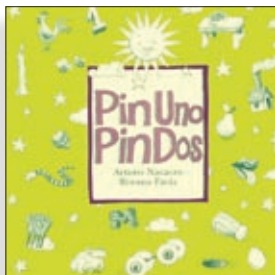


Dan dan dero

Recopilación Elena López Meneses
Ilustraciones Vicky Sempere
15 x 15 cm / 5.9" x 5.9"
72 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-326-4

Una divertida recopilación de poemas, rondas y adivinanzas de Venezuela y América Latina para cantar y jugar en la escuela, campamentos vacacionales o en la casa, incluyendo los famosos 'Dan dan dero', 'Mesú' y 'Yo tengo un piojo'.

A fun anthology of poems, verses, riddles and songs from Venezuela and Latin America to which you can play or sing during summer camps, at school or at home, including the popular 'Dan dan dero', 'Mesú' and 'Yo tengo un piojo'.



Pin uno - Pin dos

Recopilación Arturo Navarro

Ilustraciones Rosana Faría

15 x 15 cm / 5.9" x 5.9"

72 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-326-4

Una excelente recopilación de adivinanzas, trabalenguas, historietas, canciones, cuentos de nunca acabar y otros disparates para entrar en juego. Ocurren caricaturas introducen nuevas sorpresas y cuando la cosa se pone difícil, hay que buscar las pistas escondidas.

Riddles, tongue-twisters, silly tales, irreverent songs and other nonsense belonging to the oral tradition of Latin America fill the pages of this little book. Ingenious caricatures provide added surprises and when the guessing gets tough, look for the hidden clues!

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1994*



¿Qué será, qué no será?

Tradición popular

Ilustraciones Abilio Padrón

15 x 15 cm / 5.9" x 5.9"

72 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-018-8

Adivinanzas, rimas y retahílas provenientes del folklore hispanoamericano se recogen en esta pequeña edición de bolsillo. Se puede abrir el librito en cualquier página y voltearlo al revés para gozar con el lenguaje sabroso y el humor de las ilustraciones.

Humorous rhymes, riddles, tongue-twisters and plenty of nonsense from the rich folklore of Latin America are found inside this illustrated pocket edition. Open up to any page, turn the book upside down and enjoy the wit found in these verses.



Tun-tun, ¿quién es?

Recopilación Doris Marcano

y Carmen Heny

Ilustraciones Abilio Padrón

15 x 15 cm / 5.9" x 5.9"

72 páginas / pages

Rústica / Paperback

ISBN 978-980-257-023-2

Más rimas, retahílas, trabalenguas, coplas populares y otras irreverencias para leer solo o en compañía de los amigos. Este librito es ideal para saborear el ritmo y el humor de la tradición oral de América Latina.

More songs, riddles, tongue-twisters and other popular sayings set the scene for lots of entertainment. This small book full of hilarious verses from the Latin American oral tradition can be enjoyed alone or with friends.



Clave de Sol

A PARTIR DE 6 AÑOS / AGES 6 AND UP

Libros ilustrados de la tradición iberoamericana que son a la vez cuentos para contar y canciones para cantar. La partitura de cada una de estas canciones se presenta al final.

Picture books from the Hispanic tradition that are stories to tell and songs to sing. At the end of each book, the score.



Chumba la cachumba

Ilustraciones Carlos Cotte
21,5 x 15 cm / 8.5" x 5.9"
32 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-114-7

- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 1996*
- ★ *Lista de Honor IBBY, 1996*
- ★ *White Ravens, 1997*

"Cuando el reloj marca la una, los esqueletos salen de la tumba...". Hora tras hora va creciendo el alboroto en el cementerio hasta que el reloj vuelve a marcar la una y los esqueletos vuelan a la luna. Las ocurentes ilustraciones de Carlos Cotte hacen de este libro una fiesta visual y una genial manera de aprender a contar y a cantar la hora.

When the clock strikes one, the skeletons leave their tombs... Hour by hour, the graveyard sets the scene for outrageous happenings, until it's time for the skeletons to return to their resting place once again. Carlos Cotte's offbeat illustrations provide visual delight on every page in a hilarious lesson to sing and tell the time.



Estaba el señor Don Gato

Ilustraciones Carmen Salvador
21,5 x 15 cm / 8.5" x 5.9"
28 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-134-5

Estaba el señor Don Gato en silla de oro sentado, cuando recibe la feliz noticia de que ha de casarse con una gata morisca. Manda a preparar la boda con gran esmero y, después de la ceremonia, el recién casado sube al tejado a celebrar. Por fortuna, los gatos tienen más de una vida.

A princely cat, Señor Don Gato, receives word that he is to be married to a Moorish orange-eyed beauty. Overjoyed by the occasion, he climbs up to the roof to celebrate on his honeymoon night. Accidents can and do happen, but fortunately cats have more than one life!



Juguemos en el bosque

Ilustraciones Mónica Bergna
21,5 x 15 cm / 8.5" x 5.9"
28 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-282-3

¿Qué hacen las ovejas cuando el lobo no está? Juegan, bailan y se divierten. Esta vez el lobo parece encontrar muchos obstáculos para poder vestirse, aunque poco a poco lo logra: primero los calzones, después la camisa y así sucesivamente. Más tarde, una vez listo, podrá demostrar quién es el que verdaderamente puede jugar en el bosque.

What do sheep do when the wolf's away? They play, dance and have fun. This time the wolf seems to have some trouble getting dressed, though he finally does it: first the underwear, then the shirt and so on. Later, once he's ready, he'll be able to show who can really play in the woods.



La pulga y el piojo

Ilustraciones Víctor Pérez
21,5 x 15 cm / 8.5" x 5.9"
28 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-106-2

"La pulga y el piojo se quieren casar...", y a cada vuelta de página los invitados ofrecen un obsequio para la boda. Pero lo que nadie sospechaba era que el padrino, un tímido ratoncito del lugar, sería un compañero tan tentador para la madrina, una gata hambrienta.

In this popular song, two tiny animals—the flea and the louse—plan their wedding, and one by one, the couple's friends offer to help out with the preparations. However, no one imagined that the best man, a timid mouse, would prove to be such a tempting companion for the bridesmaid, a hungry cat.



Mambrú se fue a la guerra

Ilustraciones Gloria Calderón
21,5 x 15 cm / 8.5" x 5.9"
28 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-166-6

Conocida por generaciones en los países hispanoparlantes, esta canción cuenta la triste historia de Lord Marlborough, apodado "Mambrú" por los españoles, quien debe partir a la guerra en la noche de su matrimonio. Las ilustraciones fueron realizadas por Gloria Calderón en la técnica del linóleo.

Known for generations throughout the Spanish-speaking countries, this ballad tells the story of Lord Marlborough (known as "Mambrú" in the Spanish tradition) who must set off to battle on the night of his wedding. It's beautifully illustrated with linoleum prints by Gloria Calderón.

- ★ Premio Fundalibro al Mejor Libro Infantil del Año, 1996
- ★ Concurso NOMA de Ilustración, 1996
- ★ White Ravens, 1998

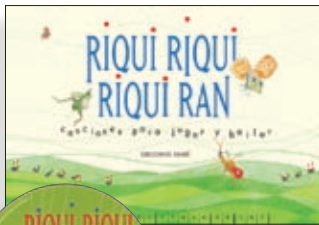


Mi burro enfermo

Ilustraciones Gerald Espinoza
21,5 x 15 cm / 8.5" x 5.9"
32 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-84-937212-2-0

"A mi burro, a mi burro, le duele..." así comienza esta divertida canción sobre las dolencias de un simpático burro, al cual su médico le irá recetando soluciones, a veces, un poco disparatadas, pero siempre útiles. Las ilustraciones de Gerald Espinoza, cargadas de humor, complementan maravillosamente esta conocida canción latinoamericana.

This is a song about the aches and pains of a donkey with a very awkward doctor, whose recipes can vary from drinking an anise tea to wearing a black hat for a headache. Gerald Espinoza's colorful and humorous illustrations are a wonderful compliment for this well known Latin-American song.



Riqui riqui, riqui ran: Canciones para jugar y bailar

Ilustraciones David Márquez
21,5 x 15 cm / 8.5" x 5.9"
72 páginas / pages
Rústica con CD /
Paperback and CD
ISBN FD2522005774



Este título es una recopilación de 32 populares melodías de Venezuela e Hispanoamérica. Incluye hermosas dobles páginas con las letras y partituras de cada canción, y un CD con una selección de canciones interpretadas por el reconocido Ensamble Gurrufío.

This title compiles 32 popular Venezuelan and Hispanic melodies. Includes beautifully illustrated pages with lyrics and songs of each score, along with a CD that has a selection of songs interpreted by renowned Venezuelan folk group Ensamble Gurrufío.



Yo tenía diez perritos

Ilustraciones Laura Stagno
21,5 x 15 cm / 8.5" x 5.9"
28 páginas / pages
Rústica / Paperback
ISBN 978-980-257-277-9

A cada vuelta de página desaparece uno de los diez perritos, cada uno siguiendo su propio destino: uno se enferma de tos, otro se va con el circo, uno se muere actuando en el teatro, otro se pierde en la nieve y hasta hay una perrita aventurera que se va escalar cerros.

At the turn of each page, one of the ten little dogs disappears. Each one follows its own destiny: one gets sick with cough, another runs off with the circus, one dies acting in the theater, another gets lost in the snow and there's even an adventurous little dog that goes away to hike in the mountains.

★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2004*



Libros de Oro

TODAS LAS EDADES / ALL AGES

Pequeñas y cuidadas ediciones ilustradas con una especial selección de historias de la tradición europea y latinoamericana.

Small illustrated editions of selected tales from Europe and Latin America.



El libro de oro de las fábulas

Esopo

Ilustraciones Constanza Bravo

11,5 x 15,5 cm / 4.6" x 6.1"

128 páginas / pages

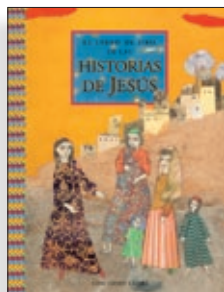
Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-209-0

• Derechos vendidos al inglés

Veinte fábulas se encuentran recogidas en este pequeño libro, acompañadas de un breve comentario acerca de Esopo y los orígenes del género fabulístico que se ha difundido por todo el mundo llegando a formar parte de la tradición cultural de muchos pueblos. Incluye varias de las fábulas más populares como 'La tortuga y la liebre'.

Twenty fables gathered in this little book with a short comment on Esopo and the origins of the fable that has been spread all over the world forming part of the cultural tradition of many countries. This anthology includes most of the renowned and popular fables, like 'The tortoise and the hare'.



El libro de oro de las historias de la vida de Jesús

Stories from

the Life of Jesus

Celia Barker Lottridge

Ilustraciones Linda Wolfsgruber

11,5 x 15,5 cm / 4.6" x 6.1"

140 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-325-7

En este libro, la reconocida autora Celia Barker Lottridge desarrolla los eventos e historias originales de la vida de Jesús. Acompañadas de magníficas ilustraciones que reflejan un profundo conocimiento de la Biblia, este Libro de Oro nos acerca a importantes textos de la cultura occidental y enriquece nuestra visión de la historia del arte.

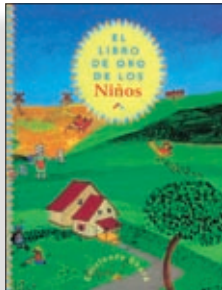
In this beautiful book, award winning author Celia Barker Lottridge provides a powerful retelling of the events in Jesus' life and the stories he told. This book is complemented by Linda Wolfsgruber's stunning illustrations that show a deep familiarity with the Bible and the rich artistic iconography that has developed over the past two millennia.



**El libro de oro
de los cuentos de hadas**
Recopilación Verónica Uribe
Ilustraciones Gisela Arévalo
11,5 x 15,5 cm / 4.6" x 6.1"
192 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-280-9
• Derechos vendidos al inglés

Esta antología agrupa versiones de doce de los más hermosos cuentos de hadas de la tradición europea. 'La bella durmiente', 'La Cenicienta', 'Caperucita Roja' y 'Blancanieves' figuran junto a otros cuentos menos conocidos como 'Piel de Oso'. Extensas notas ofrecen las fuentes consultadas, así como fascinantes detalles acerca de estos cuentos.

This illustrated edition includes twelve fairy tales from the European tradition. Along with some favorites such as 'Sleeping Beauty', 'Cinderella', 'The Little Red Riding Hood' and 'Snow White', are other extraordinary but less popular stories including 'Bearskin'. The book includes research notes and fun facts about these memorable tales.



**El libro de oro
de los niños**
Recopilación Verónica Uribe
Ilustraciones Carmen Salvador
11,5 x 15,5 cm / 4.6" x 6.1"
104 páginas / pages
Tapa dura / Hardcover
ISBN 978-980-257-133-8
• Derechos vendidos al inglés

Una atractiva antología que reúne algunos de los más conocidos cuentos de la tradición oral europea e hispanoamericana seleccionados para los más pequeños. Historias que han pasado de generación en generación, como 'Los tres cochinitos', acompañadas de encantadoras ilustraciones a color. Al final se incluyen notas históricas y una bibliografía.

An anthology of classic children's tales told for many generations, such as 'The Three Little Pigs' are gathered in the pages of this attractive little book. Some favorites from the Spanish tradition are also included, along with a selection of humorous verses. This edition is illustrated with naïf-style artwork and includes historical notes and a bibliography.

★ *Los Mejores del Banco del libro, 1997*



Hojas Sueltas

TODAS LAS EDADES / FOR ALL AGES

Como su nombre lo dice, libros diversos y variados. Algunos de autor, otros recopilatorios, canciones reinterpretadas, poemarios... Todos para ser leídos, releídos y disfrutados por lectores de 0 a 100 años.

Diverse and varied books. Author stories, reinterpreted songs, poems... To be read and enjoyed by readers of ages, from 0 to 100 years.



El contador de cuentos

Saki

Ilustraciones Alba Marina Rivera

31 x 16,6 cm / 13" x 6.7"

40 páginas / pages

Rústica con estuche /

Paperback with case

ISBN 978-84-936504-3-8

A partir de 9 años /

Ages 9 and up

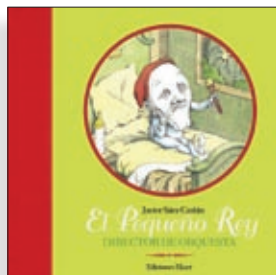
• **Derechos vendidos al portugués para Brasil**

Disponible en catalán

- ★ *Los Mejores del Banco del Libro, 2009*
- ★ *"Bologna Ragazzi Award, New Horizons", 2009*
- ★ *"Premi Junceda d'Il·lustració", 2009*

Durante un viaje en tren, tres inquietos niños y su tía solterona comparten vagón con un elegante joven. En un intento por apaciguar a los niños el joven cuenta la historia de Berta, una niña horriblemente buena. Un clásico de la literatura inglesa que encantará a niños y adultos. En 2009 las maravillosas ilustraciones de este libro hicieron que recibiera el premio Bologna Ragazzi New Horizons.

During a long train ride, three naughty children and their aunt share seats with a young man. Tired of his fellow travelers, he decides to do something about it and tells them the story of Berta, an extraordinary and terribly good girl. An English Literature classic that will enchant readers of all ages. In 2009 Alba Marina Rivera's wonderful illustrations made this book the winner of the Bologna Ragazzi New Horizons Award.



El Pequeño Rey, director de orquesta

Javier Sáez Castán

20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"

24 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

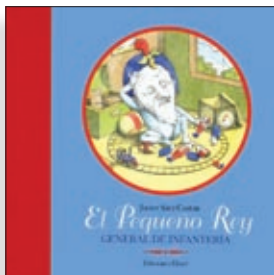
ISBN 978-84-936843-8-9

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

El Pequeño Rey intenta desesperado conciliar el sueño. Lo conseguirá gracias a una orquesta de grillos, cigarras y chicharrones que él mismo dirige. "Buenas noches, queridos niños, que duerman todos tan bien como el Pequeño Rey". El humor es el ingrediente fundamental de estas historias desenfadadas, a veces bizarras, y siempre tiernas, protagonizadas por un personaje inolvidable.

The Little King desperately tries to fall asleep. He will finally sleep thanks to an orchestra conformed by crickets, cicadas and other insects conducted by himself. "Good night, dear children, I hope you sleep tight just like the Little King". These are casual stories with a touch of bizarreness and tenderness in which humor is the main ingredient.



**El Pequeño Rey,
general de infantería**

Javier Sáez Castán

20 x 20 cm / 7.9" x 7.9"

24 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-936504-8-3

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

Una mañana el Pequeño Rey encuentra sus tres soldados de juguete rotos. Decide entonces conformar un nuevo ejército, esta vez sus soldados son gorgojos, cochinitas y babosas. Ansioso por entrar en batalla, sale a la búsqueda de algún enemigo. Después de varios extraños encuentros e intentos fallidos, el Pequeño Rey logra la victoria. Una divertida historia relatada con un fino sentido de la ironía.

One morning the Little King finds his three toy soldiers broken. Then he decides to make a new army, and this time his soldiers are weevils, cochineals and slugs. He can't wait fighting a battle so he goes out searching for an enemy. After some strange encounters and failed attempts, the Little King wins the battle. A fun story told with a fine sense of irony.



**La merienda
del señor Verde**

Javier Sáez Castán

21,4 x 31,5 cm / 8.5" x 12.6"

36 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-934863-5-8

A partir de 6 años /

Ages 6 and up

El reconocido autor e ilustrador Javier Sáez Castán nos invita a descubrir el misterio tras la enigmática invitación del señor Verde y una puerta sin retorno. En este libro las detalladas ilustraciones acompañan un texto cargado de mágico suspenso.

Renowned author and illustrator Javier Sáez Castán invites us to unveil the mystery behind Mr. Green's intriguing invitation to a tea party. The detailed illustrations accompany this magical suspense story.

- ★ *White Ravens, 2008*
- ★ *Los Mejores del Banco del libro, 2009*



La tortilla corredora

Laura Herrera

Ilustraciones Scarlet Narciso

20 x 23 cm / 7.8" x 9"

24 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-84-937212-1-3

A partir de 3 años /

Ages 3 and up

La madre ha preparado una tortilla para sus siete hijos hambrientos, pero la tortilla no dejará que nadie se la coma. Escapa, esquivando a los niños hambrientos y otros "depredadores". Una historia tradicional del sur de Chile con un final inesperado. Esta simpática versión, cargada de humor y acompañada de las expresivas ilustraciones de Scarlet Narciso, encantará a los más pequeños. Ideal para la hora de la comida.

Mom has cooked a tortilla for her seven hungry children, but the tortilla will not allow anyone to eat her. She escapes, avoiding the children and other predators. A traditional story brought from South Chile with an unexpected ending. This funny version, illustrated by Scarlet Narciso, will charm small ones. A great story to be told before meals.



Las flores de Cocuy

Marianne Delon

Citas de Carmen Heny

Ilustraciones Mercedes Madriz

22,5 x 20,8 cm / 7.9" x 7.9"

48 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

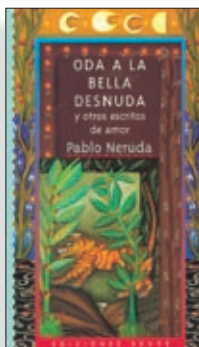
ISBN 978-980-257-240-3

A partir de 14 años /

Ages 14 and up

Esta hermosa edición de regalo celebra las creaciones de Cocuy, legendaria jardinera venezolana nacida en 1900 que, con su constante pasión y dedicación, supo hacer verdaderas maravillas en arreglos florales y bouquets. Un libro para los amantes de las flores y para todas las personas que son sensibles a las delicias que ofrece la naturaleza.

This beautiful gift edition gathers some of the most original creations of a legendary Venezuelan gardener born in 1900. Cocuy's flower arrangements and bouquets reflect a genuine passion and understanding of nature. This is an illustrated book for flower lovers and for all those who are sensitive to the secret delights to be found in plants.



Oda a la bella desnuda y otros escritos de amor

Pablo Neruda

Ilustraciones María José Romero

10 x 17 cm / 3.9" x 6.7"

84 páginas / pages

Tapa dura / Hardcover

ISBN 978-980-257-204-5

A partir de 14 años /

Ages 14 and up

Una selección de los más hermosos poemas de amor de Pablo Neruda, poeta chileno ganador del Premio Nobel. Esta nueva antología recoge desde sus primeros textos escritos en 1922 hasta poemas de la década del 60, e incluye tanto los más difundidos y populares como algunos poco conocidos. Las ilustraciones de la artista chilena María José Romero, óleos de gran fuerza y originalidad, realzan la sensualidad de la poesía nerudiana y descubren el humor que se esconde en algunos de sus versos.

A new selection of poems by renowned Chilean poet Pablo Neruda (1904-1973) presents various angles from which this Nobel Prize-winning writer approached the topic of love in his poems. This anthology for young readers includes many great poems written over the course of four decades, beginning with the early works from the 1920's. Chilean artist María José Romero's oil paintings reflect the passion and sensuality found in Neruda's poetry and also reveal a humorous and ironic vein.



Y tú, ¿qué has hecho?

Eusebio Delfín

Ilustraciones Imapla

12,7 x 16,9 cm / 5.1" x 6.8"

36 páginas / pages

Acordeón / Accordion binding

ISBN 978-84-936504-2-1

A partir de 9 años /

Ages 9 and up

E K A R É

Un tributo a la música caribeña. Imapla recrea a través de hermosas y elocuentes ilustraciones la conocida canción de Eusebio Delfín sobre el amor: una niña que escribe su nombre en el tronco de un árbol convoca la imagen del amor herido. Historia presentada en un hermoso libro desplegable en acordeón para todo público para ser cantado, contado, leído y admirado.

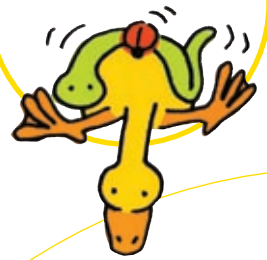
A tribute to caribbean music. Eusebio Delphin's song about love is recreated through Imapla's beautiful and eloquent illustrations: a little girl that writes her name on a tree summons the image of a wounded love. The story presented in a beautiful accordion-binding book is meant to be read, sung and admired by all ages.

★ Mención Especial Premis Junceda d'Il·lustració, 2009

“Es el cuento más bonito

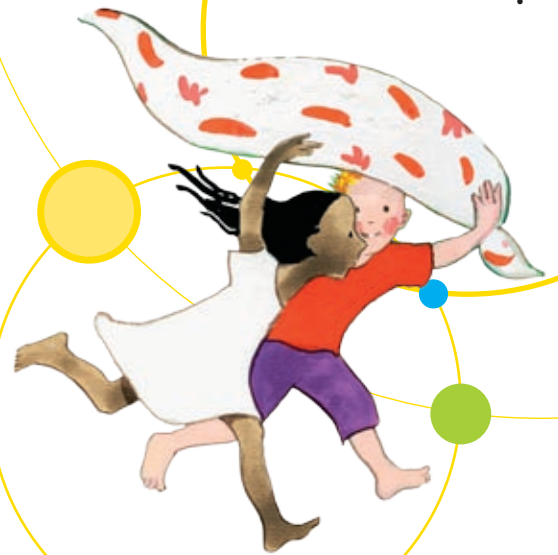
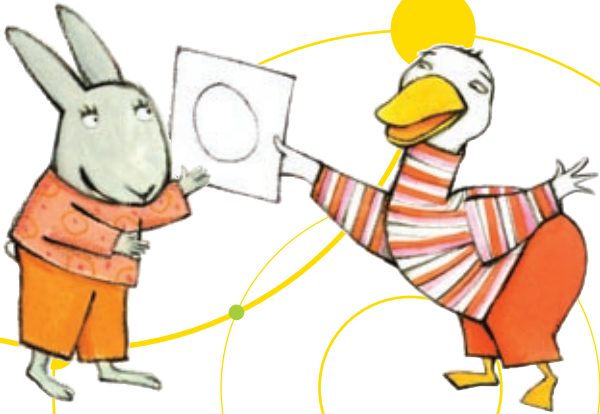
que he oído en mi vida”

El contador de cuentos. © Ediciones Ekaré, 2008.



Ediciones Ekaré 30 años con los

mejores libros para niños y jóvenes.



1, 2, 3 Gatitos	10
-----------------	----

A	
¡A comer!	6
¡Agarren esa gata!	24
Arriba en el árbol [T/D]	50
Arriba en el árbol [T/R]	76

B	
¡Beso, beso!	50
¡Bravo, Rosina!	44
Buenas noches, Gorila	52
Buenas noches, Samuel	72
Buenos días, Samuel	72
Búho en casa	76
Burrito y el regalo	52
Burrito y Gallina	52

J	
Cándida	78
Cebra tiene hipo	78
Chamarío	86
Chumba la cachumba	94

D	
Dan Dan Dero	90
Diablote	10
Diego y el barco pirata	78
Diego y la cometa voladora	80
Diego y los limones mágicos	80
¿Dónde estoy?	6
Doña Piñones	86

E	
El barco de Camila	12
El Burrito y la Tuna	38
El canto de las ballenas	54
El círculo del destino	54
El Cocuyo y la Mora	38
El Conejo y el Mapurite	40
El contador de cuentos	104
El desastre	12
El dueño de la luz	40
El expreso polar	54
El Gato Ya se va	80
El libro de oro de las fábulas	100
El libro de oro de las historias de Jesús	100
El libro de oro de los cuentos de hadas	102
El libro de oro de los niños	102
El mosquito zumbador	24
El pequeño rey director de orquesta	104
El pequeño rey general de infantería	106
El perro del cerro y la rana de la sabana	26
El Rabipelado burlado	40
El regalo del sol	26
El rey mocho	26
El rojo es el mejor	12
El sapo distraído	28
El Tigre y el Cangrejo	42
El Tigre y el Rayo	42
En el baño	14
Estaba el señor Don Gato	94
Estela, hada del bosque	74
Estela, princesa de la noche	74
Estela, reina de la nieve	74

F	
Fábula de la avispa ahogada	88
Fábula de la ratoncita presumida	88
Fernando Furioso	56

G	
Gorilón	56
¡Guau! ¡Guau!	8
Guillermo Jorge Manuel José	56

H		
	Hola Bebé	58
J		
	Jararaca, Perereca y Tiririca	28
	Juguemos en el bosque	96
L		
	La calle es libre	44
	La cama de mamá	28
	La composición	46
	La familia Numerozzi	30
	La gran montaña	30
	La jardinera	82
	La manzana se pasea	8
	La merienda del señor Verde	106
	La noche de las estrellas	30
	La nube amarilla	14
	La otra orilla	32
	La peineta colorada	46
	La pulga y el piojo	96
	La tortilla corredora	106
	La sorpresa de Nandi	32
	Las flores de Cocuy	108
	Las vacaciones de Roberta	14
	León de biblioteca	58
	Lom y los nudones	32
	Los cocodrilos copiones	58
	Los ojos de mamá	16
	Los pollitos dicen	8
	Los tres erizos	34
	Los tres lobitos y el cochino feroz	60
M		
	Mambrú se fue a la guerra	96
	Margarita	88
	Matías dibuja el Sol	20
	Matías, pierde su lápiz	20
	Matías, pintor famoso	22
	Matías retrata a Penélope	22
	Matías y el color del cielo	22
	Miguel Vicente pata caliente	46
	Minilibros Ponte Poronte	36
	Mi burro enfermo	98
N		
	Nana Vieja	60
	Ni era vaca, ni era caballo	48
	Niña bonita	34
	Nozi. Madrina de libros	82

O		
	Oda a la bella desnuda y otros escritos de amor	108
P		
	Pin uno - Pin dos	92
Q		
	¿Qué será, qué no será?	92
R		
	Rabo de gato	60
	Retablillo de Navidad	90
	Riqui, riqui, riqui ran. Canciones para jugar y bailar	98
	Rosaura en bicicleta	34
S		
	Sapo en invierno	66
	Sapo enamorado	66
	Sapo es Sapo	68
	Sapo tiene miedo	68
	Sapo y el ancho mundo	68
	Sapo y el forastero	70
	Sapo y la canción del mirlo	70
	Sapo y un día muy especial	70
	Señoras y señores	90
	Siete ratones ciegos	62
	Sopa de ratón	82
	Soy grande, soy pequeño	16
T		
	Te quiero por todo eso	62
	Tun - tun, ¿quién es?	92
U		
	Un pasito... y otro pasito	62
	Un puñado de semillas	48
	Una piedra extraordinaria	84
	Un abuelo, sí	36
V		
	Vamos a cazar un oso	64
	¡Vamos a ver a papá!	48
W		
	Wangari y los árboles de la paz	64
Y		
	Y tú... ¿qué has hecho?	108
	Yo puedo	16
	Yo también	18
	Yo tenía diez perritos	98
Z		
	Zorro	64

A	
Araujo, Orlando	46
Arciniegas, Triunfo	90
Areco, Amelie	38-40
Arévalo, Gisela	102
Armellada, Fray Cesáreo de	38-40-42
Atwood, Margaret	50-76

B	
Baird Lewis, Robin	12-16
Barbot, Daniel	34
Ballester, Arnal	86
Barker Lottridge, Celia	100
Bedford, David	58-62
Berenguer, Carmen	26
Bergna, Mónica	96
Blythe, Gary	54
Bolam, Emily	58
Bravo, Constanza	100
Brooks, Ron	60-64
Browne, Eileen	32

C	
Cabrera, Marcela	28
Calderón, Gloria	24-96
Carrasco, Marta	32
Comotto, Agustín	14
Cotte, Carlos	94

D	
Da Coll, Ivar	78-80
Darío, Rubén	88
Daly, Jude	26
Delfín, Eusebio	108
Delgado, José Antonio	30
Delon, Marianne	126
de Paola, Tomie	62
Doppert, Monika	44-48-88
Durán, Teresa	10

E	
Esopo	100
Espinoza, Gerald	8-98

F	
Faría, Rosana	28-34-92
Ferrer, Isabel	32
Fox, Mem	56
França, Eliardo	60
França, Mary	60
Franek, Claire	12
Francia, Silvia	14
Freed-Garrod, Joi	28
Fuenmayor, Morella	28-34-46

G	
Garay, Luis	48
Gay, Marie-Louise	72-74
Gilbert, Lyn	82
Gutiérrez, Douglas	30

H	
Hawkes, Kevin	58
Heny, Carmen	92-108
Herrera, Laura	106
Hughes, Monica	48

I	
Imapla	108

J	
James, Anne	62
Jusayú, Miguel Ángel	48

K	
Kitamura, Satoshi	56
Knudsen, Michelle	58
Koechlin, Lionel	16
Krahn, Fernando	30-86
Kromhout, Rindert	52
Kurusa	32-44

L	
Liberatore, Laura	42
Lionni, Leo	84
Lobel, Arnold	76-82
López Meneses, Elena	90

M	
Machado, Ana Maria	26-28-34
Marcano, Doris	92
Madriz, Mercedes	108
Martínez, Rocio	20-22
Marton, Jirina	12
Márquez, David	98
McKee, David	78
Mhlophe, Gcina	84
Mohanty, Raja	52
Morgan, Allen	12
Muñoz, Claudio	44

N	
Narciso, Scarlet	106
Navarro, Arturo	92
Nazoa, Aquiles	88-90
Neruda, Pablo	108
Nugent, Cynthia	80

O	
Ocante, Aracelis	42
Oliver, María Fernanda	30
Oram, Hiawyn	56
Ordóñez, María Antonia	46
Overend, Jenni	58
Oxenbury, Helen	60-64

P	
Padrón, Abilio	92
Palmero Cáceres, Ana	90
París, Ramón	36
Paz Ipuana, Ramón	38-40
Peli	26-78
Pérez, Víctor	96
Picó, Fernando	46
Polo, Eduardo	86
Poulin, Stéphane	24

R	
Ramos Castro, Nelson	36
Rao, Sirish	54
Rathmann, Peggy	52
Raut, Radhashyam	54
Rivas, Ivonne	40
Rivera, Alba Marina	48-104
Romero, María José	108
Rondón, Javier	28
Rosen, Michael	64
Ross, Tony	56
Ruano, Alfonso	46
Rubio, Gabriela	8

S	
Sáez, Javier	34-104-106
Saki	104
Salvador, Carmen	26-30-94-102
Savino, Irene	8-26-40
Schimel, Lawrence	48
Sempere, Vicky	40-88-90
Serrano, Lucía	6
Sheldon, Dyan	54
Silvera, Elvia	78
Simmie, Lois	80
Skármeta, Antonio	46
Small, David	82
Stagno, Laura	90-98
Stewart, Dianne	26
Stewart, Sarah	82
Stinson, Kathy	12-16
Strevens-Marzo, Bridget	50

T	
Thomas, María José	44
Trivizas, Eugene	60

U	
Uribe, María de la Luz	86
Uribe, Verónica	24-78-80-102

V	
Val, Elena	10
Van Allsburg, Chris	54
Van Haeringen, Annemarie	52
Van Zeveren, Michel	10
Velthuijs, Max	66-68-70
Vivas, Julie	58

W	
Wayne von Königslöw, Andrea	14
Wild, Margaret	50-60-64
Willis, Jeanne	56
Winter, Jeanette	64
Winters, Susan	16-18
Wolfsgruber, Linda	100

Y	
Young, Ed	62



Ediciones Ekaré

Asociación civil sin fines de lucro fundada en 1978

Private non-profit organization founded in 1978

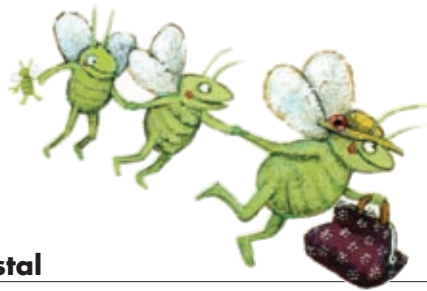
Dirección Office Address

Ediciones Ekaré

Edificio Banco del Libro
Avenida Luis Roche
Altamira Sur
Caracas 1062, Venezuela
Tel. (58 212) 264 76 15 / 267 14 21
Fax: (58 212) 263 32 91
www.ekare.com

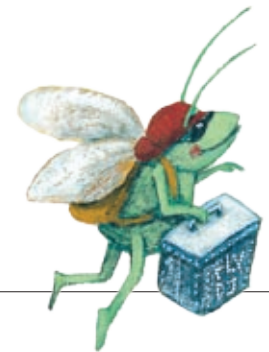
Ediciones Ekaré Europa

C/Sant Agustí 6, Bajos
08012 Barcelona,
España
Tel. (34) 93 415 21 56
Fax: (34) 93 415 21 98
ekare@ekare.es



Apartado postal Postal address

Ediciones Ekaré
Apartado 68284
Caracas 1062, Venezuela



Pedidos en Venezuela Orders in Venezuela

ventas@ekare.com

Pedidos internacionales y en España International orders and within Spain

Tel. (34) 93 415 21 56 • Fax: (34) 93 415 21 98
ekare@ekare.es



Departamento editorial y de derechos extranjeros Editorial and Foreign Right Department

editorial@ekare.com.ve

ARGENTINA

CalibroscoPIO Ediciones

Ventas Mayoristas:
Tel. (011) 4855 8657
ccalabrese@calibroscoPIO.com.ar
Ventas Minoristas:
Tel. (011) 3535 1182
libreria@calibroscoPIO.com.ar
www.calibroscoPIO.com.ar

COLOMBIA

Babel Libros

libreria@babellibros.com.co
www.babellibros.com.co
www.lijcolombia.com
Tel. (571) 245 8495 Ext. 3; Fax Ext. 9

CHILE

Ediciones Ekaré Sur Ltda.

veronicauribe@ctcinternet.cl
Tel. (562) 343 0003

ECUADOR

Garimbú, Distribuidor de Libros Infantiles

garimbu@gmail.com
Tel. (593) 740 90705 / 960 11590

ESPAÑA

Mínimas, Ediciones y Distribución S.L.

distribucion@minimas.es
Tel. (34) 93 415 2156

ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMÉRICA

Lectorum Publications Inc.

crivera@lectorum.com
www.lectorum.com
www.librerialectorum.com
Tel. (800) 345 5946
Fax: (877) 532 8676

GUATEMALA

El Hormiguero

kwirtz@el-hormiguero.com
elhormiguero@itelgua.com
Tel. (502) 2368 3855
Fax: (502) 2366 5957

MÉXICO

Colofón S.A. de C.V.

colofon.xcomercializacion@prodigy.net.mx
colofoninfantil@gmail.com
Tel. (5255) 561 55041 / 561 55202

PERÚ

Edumás SAC

edumasperu@ec-red.com
Tel. (51) 1 264 8889

PUERTO RICO

Aparicio Distributors, Inc.

aparicio@caribe.net
Tel. (787) 761 6809 / 787 3000

REPÚBLICA DOMINICANA

SIM, Soluciones Integradas de Mercadeo, S. A.

yissel@mcg.com.do
Tel. (809) 482 5603 / 482 4829
Fax (809) 482 3245

URUGUAY

Libruras, S.R.L.

libruras@adinet.com.uy
Telefax: (5982) 402 6589
www.libruras.com

VENEZUELA

ESTADOS ARAGUA Y CARABOBO

Ri-ver Ediciones, C.A.

river-ediciones@hotmail.com
Tel. (0241) 838 8716 / (0416) 647 3312

ESTADOS LARA, ZULIA, MÉRIDA Y BOLÍVAR

Sosa Penso, C.A.

tapito@gmail.com
Tel. (0261) 792 09 66 / 792 24 38 / (0424) 650 2759

ESTADOS SUCRE, MONAGAS, ANZOÁTEGUI Y NUEVA ESPARTA

Librelula, C.A.

librelula@inbox.com
Tel. (0414) 968 3438

EDICIONES
ekaré

Diseño: Ana Palmero Cáceres
Marzo, 2010

www.ekare.com

Las edades recomendadas en este catálogo para cada libro
no son más que una simple sugerencia.

The proposed ages for the books in this catalogue
are to be taken merely as a suggestion.